ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS

VEGA

CON FALDÓN REGULABLE MIÑO



E **Manual de Instalación**

F *Manuel d'Installation*

GB *Assembly Instructions*

I *Manuale di Installazione*

E Advertencias de seguridad

GB *Safety warnings*

F *Avertissement de sécurité*

I *Avvertence e note di sicurezza*

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de la instalación del toldo.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

Consultar al fabricante antes de realizar alguna modificación de configuración del toldo. Cualquier alteración en el mismo podría causar riesgos.

Comprobar que ningún obstáculo impedirá las maniobras de apertura y cierre.

Respetar las posiciones especificadas para los soportes pared y el Nº de tornillos a colocar encada uno de ellos. Las configuraciones propuestas son suficientes para hormigón B25. Para sus correspondientes elementos de sujeción (taco químico, tornillos, etc...) se tendrá encuenta que cada tornillo deberá ser capaz de aguantar una tracción mínima de 500 kg. Se recomienda contrastar los elementos seleccionados con el fabricante de los mismos.

Para el montaje de las partes eléctricas, el toldo debe estar desconectado de la tensión.

Para la instalación eléctrica deberá observarse la normativa legal. Una conexión inadecuada del motor podría causar peligro.

Los toldos Gaviota Simbac están diseñados para la protección solar exclusivamente.

GB *Read carefully the assembly instructions before installing the awning.*

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

Consult the manufacturer before changing the awning's set-up. Any alteration may cause risks.

Verify that no obstacle will block the opening and closing manoeuvres.

Observe the specified locations for wall supports and the number of screws placed in each one of them. The proposed set-up is enough for B25 concrete. For their fasteners (chemical anchor, screws, etc.), each screw must endure a minimum traction of 500 kg. We recommend verifying the selected elements with their manufacturer.

To assemble the electrical parts, the awning must be unplugged.

For the electrical installation, please observe legal regulations. An inappropriate connection of the motor may cause risks.

The Gaviota Simbac awnings are designed for solar protection, exclusively.

F

Lire attentivement les instructions de montage avant de procéder à l'installation du store.

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et des spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des rangs d'utilisation maximum spécifiés (poids, etc.) équivaudra à l'exclusion de la Politique de garantie et du service après-vente de Gaviota Simbac, S.L.

Consulter au fabricant toute modification de la configuration du store avant de procéder à cette première. Toute altération du store pourrait causer des risques.

Vérifier qu'aucun obstacle n'empêchera les manœuvres d'ouverture et de fermeture.

Respecter les positions spécifiées pour les supports du mur et le nombre de vis à poser pour chaque support. Les configurations proposées suffisent pour le béton B25. Pour ces éléments de fixation correspondants (cheville chimique, vis, etc.), tenir compte du fait que chaque vis devra pouvoir supporter une traction minimale de 500 kg. Il est conseillé de consulter les éléments choisis avec le fabricant de ces derniers.

Pour le montage des parties électriques, le store doit être déconnecté de la tension.

Pour l'installation électrique, la réglementation légale devra être respectée. Une mauvaise connexion du moteur pourrait entraîner un danger.

Les stores Gaviota Simbac sont uniquement conçus pour la protection solaire.

I

Leggere attentamente le istruzioni di montaggio prima di montare la tenda da sole.

Se non si seguono le istruzioni di montaggio, d'uso e le specifiche tecniche dell'articolo, o se non si rispettano i limiti massimi specificati (di peso, ecc...) è prevista la decadenza della validità della Politica di Garanzia e Servizio Post vendita di Gaviota Simbac, S.L.

Consultare il produttore prima di apportare qualsiasi modifica di configurazione alla tenda. Qualsiasi alterazione alla stessa potrebbe causare rischi.

Assicurarsi che le manovre di apertura e chiusura non siano ostacolate in alcun modo.

Rispettare le posizioni indicate per i supporti a parete e il n° di viti da applicare in ognuno. Le configurazioni proposte sono idonee per cemento armato B25. Per i corrispondenti elementi di supporto (taco chimico, viti, ecc ...) si dovrà considerare che ogni vite potrà sostenere una trazione minima di 500 kg. Si consiglia di verificare gli elementi selezionati con il fabbricante.

Il telo non deve essere collegato alla corrente al momento del montaggio delle parti elettriche.

Durante l'istallazione elettrica è obbligatorio rispettare la normativa vigente. Un'inadeguata connessione del motore potrebbe essere pericolosa.

Le tende da sole Gaviota Simbac sono progettate esclusivamente per la protezione solare.

Índice *Index • Index • Indice*

01 **Recomendaciones y limitaciones** *Recommendations and limitations*
Recommandations et restrictions • Raccomandazioni e limitazioni

02 **Montaje** *Assembly*
Montage • Montaggio

02a **Montaje de barra de carga con cortina para una instalación Tipo 1**
Assembly of charge profile with curtain for a Type 1 installation
Montage de la barre de charge avec rideau pour une installation de Type 1
Montaggio della barra di carico con tenda per installazione di Tipologia 1

02b **Montaje de barra de carga con cortina para una instalación Tipo 2, 3 y 4**
Assembly of charge profile with curtain for Type 2, 3 and 4 installation
Montage de la barre de charge avec rideau pour une installation de Type 2, 3 et 4
Montaggio della barra di carico con tenda per installazione di Tipologia 2,3 e 4

03 **Finalización instalación** *Finishing the installation*
Fin de l'installation • Fine dell´installazione

01 Recomendaciones y limitaciones / *Recommendations and limitations*
Recommandations et restrictions • Raccomandazioni e limitazioni

E
- **Capacidad de lona: hasta 4,40m con Ø85**
- **Salida máxima: hasta 3,00m**
- **Brazos compatibles: Premium y Concept**
- **Rango de regulación: 40°**
- **Ángulo de la lona: de 10° a 50°**
- **Posibilidades de anclaje:**
  - **Pared: en fijación frontal**
  - **Techo: con soporte escuadra auxiliar (Código 80131177)**

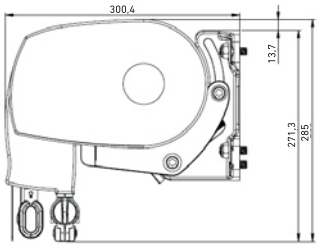
GB
- *Canvas capacity: up to 4.40m with Ø85*
- *Maximum projection: up to 3,00m*
- *Compatible arms: Premium and Concept*
- *Regulation range: 40°*
- *Canvas angle: from 10° to 50°*
- *Anchoring possibilities:*
  - *Wall: front mount*
  - *Ceiling: with additional angle bracket (code 80131177)*

F
- *Capacité de bâche: jusqu'à 4,40m avec Ø85*
- *Sortie maximale: jusqu'à 3,00m*
- *Bras compatibles: Premium et Concept*
- *Plage de réglage: 40°*
- *Angle de la bâche: de 10° à 50°*
- *Possibilités d'ancrage:*
  - *Mur: fixation frontale*
  - *Plafond: avec support équerre auxiliaire (code 80131177)*

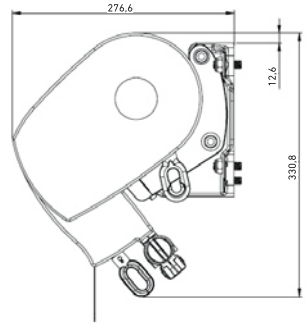
I
- *Capacità del telo: fino a 4,40m con Ø85*
- *Sporgenza massima: fino a 3,00m*
- *Bracci compatibili: Premium e Concept*
- *Range di regolazione: 40°*
- *Angolo di inclinazione del telo: da 10° a 50°*
- *Possibilità di fissaggio:*
  - *Parete: fissaggio frontale*
  - *Soffitto: con supporto a squadra ausiliario (Codice 80131177)*

Dimensiones del cofre:
- **Barra de carga con cortina**

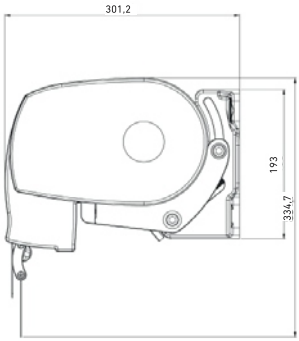
- *Box size:*
  - *Charge profile with curtain*
- *Dimensions de la boîte:*
  - *Barre de charge avec rideau*
- *Dimensioni del cassonetto:*
  - *Barra di carico con tenda*



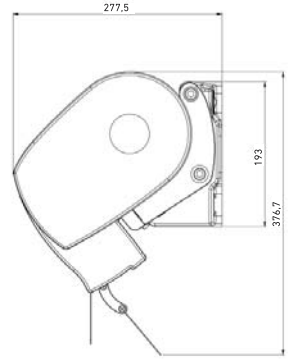
Regulación mínima para máquina
Minimum regulation for gear
Réglage minimum pour treuil
Regolazione minima per arganello



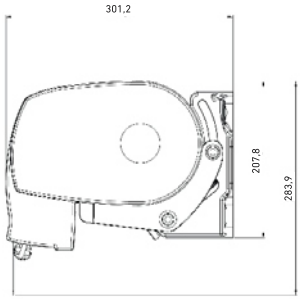
Regulación máxima para máquina
Maximum regulation for gear
Réglage maximum pour treuil
Regolazione massima per arganello



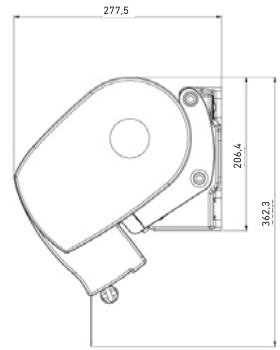
Regulación mínima para motor Paravento
Minimum regulation for motor Paravento
Réglage minimum pour moteur Paravento
Regolazione minima per motore Paravento



Regulación máxima para motor Paravento
Maximum regulation for motor Paravento
Réglage maximum pour moteur Paravento
Regolazione massima per motore Paravento

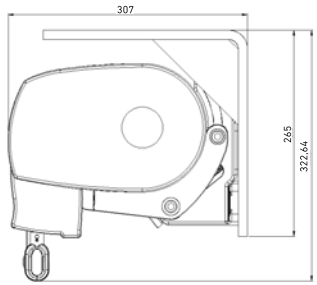


Regulación mínima para motor Cadena
Minimum regulation for motor Chain
Réglage minimum pour moteur Chaîne
Regolazione minima per motore Catena

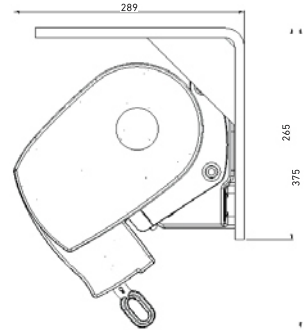


Regulación máxima para motor Cadena
Maximum regulation for motor Chain
Réglage maximum pour moteur Chaîne
Regolazione massima per motore Catena

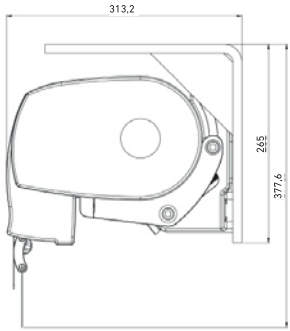
- **Techo** · *Ceiling · Plafond · Soffitto*



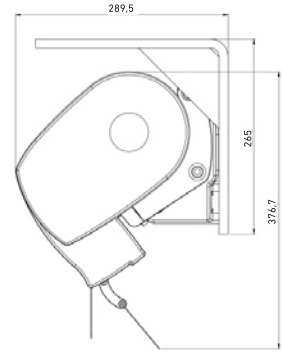
Regulación mínima para máquina
Minimum regulation for gear
Réglage minimum pour treuil
Regolazione minima per arganello



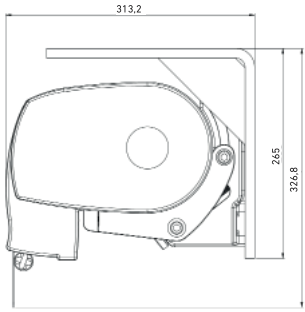
Regulación máxima para máquina
Maximum regulation for gear
Réglage maximum pour treuil
Regolazione massima per arganello



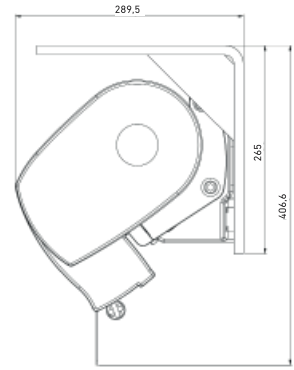
Regulación mínima para motor Paravento
Minimum regulation for motor Paravento
Réglage minimum pour moteur Paravento
Regolazione minima per motore Paravento



Regulación máxima para motor Paravento
Maximum regulation for motor Paravento
Réglage maximum pour moteur Paravento
Regolazione massima per motore Paravento



Regulación mínima para motor Cadena
Minimum regulation for motor Chain
Réglage minimum pour moteur Chaîne
Regolazione minima per motore Catena



Regulación máxima para motor Cadena
Maximum regulation for motor Chain
Réglage maximum pour moteur Chaîne
Regolazione massima per motore Catena

Observaciones y consejos para el funcionamiento correcto del sistema:
Comments and tips for the correct system operation:
Observations et conseils pour le bon fonctionnement du système:
Osservazioni e consigli per un corretto funzionamento del sistema:

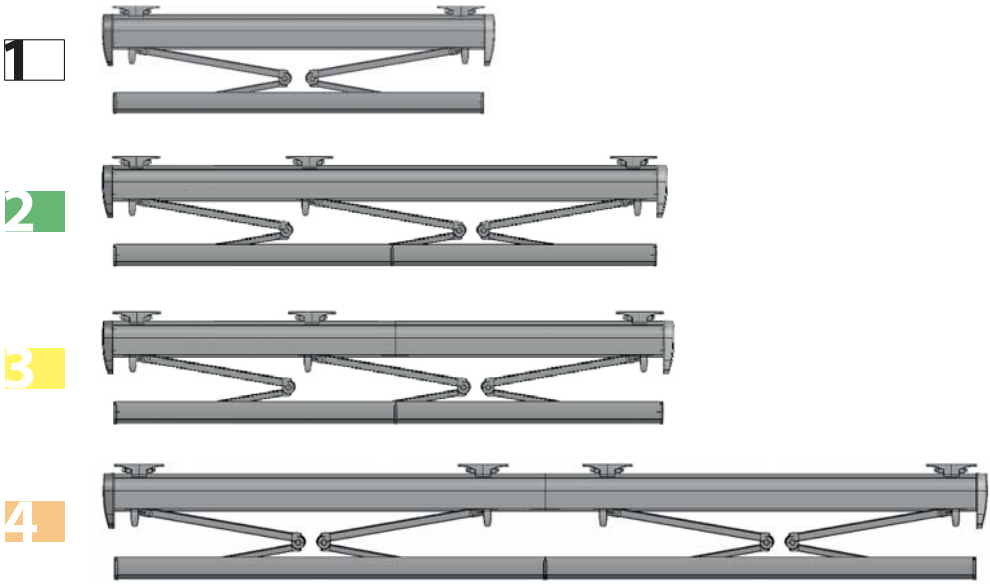
E
- Eje Ø43 (máquina), Ø47 (motor) para línea máxima de 5m en el Vertiko.
- Permite montajes de hasta 10m de línea en dos módulos de 5m, gracias al kit de unión.
- La barra de carga con Vertiko permite montar puntales (Código 80081723)
- A partir de una línea superior a 5m, la barra de carga con Vertiko se dividirá en dos simétricamente.

GB
- *Ø43 axis (gear), Ø47 axis (motor) for 5m of Vertiko (maximum width).*
- *Allows configurations of up to 10m wide, assembling two 5m modules with a joint kit.*
- *The charge profile with Vertiko allows assembling poles (code 80081723)*
- *In widths over 5m, the charge profile with Vertiko will be symmetrically divided in two.*

F
- *Axe Ø43 (treuil), Ø47 (moteur) pour ligne maximale de 5m de Vertiko.*
- *Permet des montages de jusqu'à 10m de ligne en deux modules de 5m grâce au kit de jointure.*
- *La barre de charge avec vertiko permet de monter des étais (code 80081723)*
- *À partir d'une ligne supérieure à 5m, la barre de charge avec Vertiko se divisera en deux symétriquement.*

I
- *Asse Ø43 (arganello), Ø47 (motore) per larghezza massima di 5m in Vertiko.*
- *Consente installazioni fino a 10m di larghezza su due moduli da 5m, grazie al kit di congiunzione.*
- *La barra di carico con Vertiko consente l'installazione di traversini (Codice 80081723)*
- *A partire da una larghezza superiore a 5m la barra di carico con Vertiko si dividerà in due parti simmetriche.*

Tipos de instalaciones posibles · *Possible configurations*
Types d'installations possibles · Tipologie di installazione disponibili:



- **Tipo 1:** 2 brazos. Sin unión (hasta 5m).
- **Tipo 2:** 3 brazos. Sin unión y con unión barra de carga (hasta 7m).
- **Tipo 3:** 3 brazos. Con unión (desde 7,01 hasta 9m).
- **Tipo 4:** 4 brazos. Con unión (hasta 10m).
- *Type 1: 2 arms. No joint kit (up to 5m).*
- *Type 2: 3 arms. Charge profile with and without joint kit (up to 7m).*
- *Type 3: 3 arms. With joint kit (from 7,01 to 9m).*
- *Type 4: 4 arms. With joint kit (up to 10m).*
- *Type 1: 2 bras. Sans jointure (jusqu'à 5m).*
- *Type 2: 3 bras. Sans jointure et avec jointure de barre de charge (jusqu'à 7m).*
- *Type 3: 3 bras. Avec jointure (de 7,01 à 9m).*
- *Type 4: 4 bras. Avec jointure (jusqu'à 10m).*
- *Tipologia 1: 2 bracci. Senza congiunzione (fino a 5m).*
- *Tipologia 2: 3 bracci. Senza congiunzione e con unione tramite barra di carico (fino a 7m).*
- *Tipologia 3: 3 bracci. Con congiunzione (da 7,01 a 9m).*
- *Tipologia 4: 4 bracci. Con congiunzione (fino a 10 m).*

Tabla A: Selección de tipo de montaje según medidas y clase:
Table A: Configuration selection according to size and class:
Tableau A : Choix du type de montage selon les mesures et la classe:
Tabella A: Selezione del tipo di montaggio in base alle misure e alla classe:

Tabla de clasificación según la línea, salida y números de brazos
Class depending on width, projection and arm number
Tableau de type selon la ligne, la sortie et le nombre de bras
Tabella di classificazione in base alla larghezza, sporgenza e numero di bracci

Línea (m) *Width Ligne Larghezza*	**2,00**		**3,00**		**4,00**		**5,00**		**6,00**		**7,00**	**7,50**		**8,00**		**9,00**		**10**
Salida (m) *Projection Sortie Aggetto*	**Número de brazos** · *Arm number · Nombre de bras · Numero bracci*																	
	2	**3**	**2**	**3**	**2**	**3**	**2**	**3**	**2**	**3**	**3**	**3**	**4**	**3**	**4**	**3**	**4**	**4**
1,50	A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
1,75			A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
2,00			A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
2,25			A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
2,50					A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
2,75					A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A	A
3,00					A		A		A	A	A	A	A	A	A	A	A	A

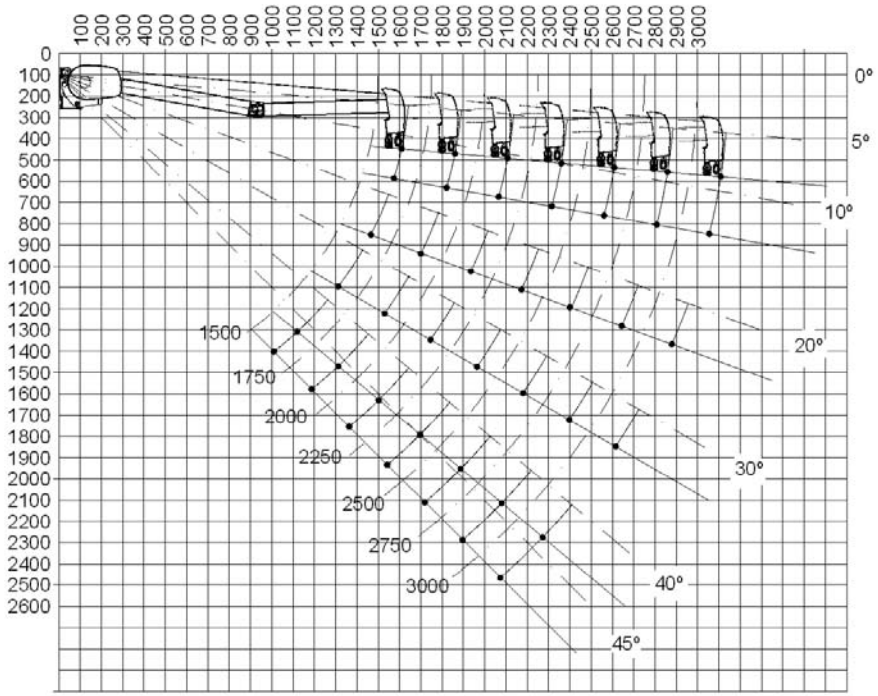
- **La letra que está dentro de la casilla de selección, indica la clase a la que pertenece: A = Clase II, B = Clase I**
- *The letter in the box indicates the class it belongs to: A = Class II, B = Class I*
- *La lettre dans la case de sélection indique le type auquel elle appartient: A = Type II, B = Type I*
- *La lettera dentro la casella di selezione indica la classe di appartenenza: A = Classe II, B = Classe I*

Tabla B (página 11): Tabla de material necesario según instalaciones:
Table B (page 11): Materials per configuration:
Tableau B (page 11): Tableau du matériel nécessaire selon les installations:
Tabella B (pagina 11): Tabella del materiale necessario in base alle installazioni:

Número de brazos, soporte y motores para máquina · *Number of arms, supports and motors for gear* *Nombre de bras, support et moteurs pour le treuil · N° di bracci, supporti e motori per arganello*				
	1 / 2		3	4
N° de brazos · *No. of arms · Nombre de bras · N° di bracci*	**2**	**3**	**3**	**4**
Juego de brazos · *Arm set · Jeu de bras · Kit bracci*	1	2	2	2
Soporte pared · *Wall support · Support mur · Supporto a parete*	2	3	3	4
Juego soporte brazos · *Arm support set* *Jeu support mur · Kit supporto bracci*	1	2	2	2
Juego de tapas cofre · *Box cover set* *Jeu de couvercles boîte · Kit tappi cassonetto*	1	1	1	1
Juego de tapas B/C Vertiko · *Charge profile Vertiko cover set* *Jeu de couvercles B/C Vertiko · Kit tappi B/C Vertiko*	1	1	1	1
Kit unión (*) · *Joint kit · Kit jointure · Kit di congiunzione*	-	-	1	1
Juego de perfiles · *Profile set · Jeu de profils · Kit profili*	1	1	2	2
N° motores · *No. of motors · Nombre de moteurs · N° motori*	1	1	1	1
Centralita TÁNDEM · *TANDEM Switchboard* *Central TANDEM · Centralino TANDEM*	0	0	0	0

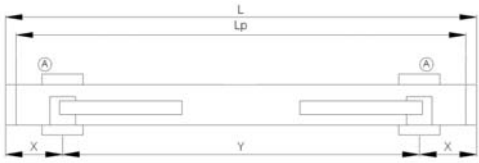
Número de brazos, soporte y motores para motor · *Number of arms, supports and motors for motor* *Nombre de bras, support et moteurs pour le moteur · N° di bracci, supporti e motori per motore*				
	1 / 2		3	4
N° de brazos · *No. of arms · Nombre de bras · N° di bracci*	**2**	**3**	**3**	**4**
Juego de brazos · *Arm set · Jeu de bras · Kit bracci*	1	2	2	2
Soporte pared · *Wall support · Support mur · Supporto a parete*	2	3	3	4
Juego soporte brazos · *Arm support set* *Jeu support mur · Kit supporto bracci*	1	2	2	2
Juego de tapas cofre · *Box cover set* *Jeu de couvercles boîte · Kit tappi cassonetto*	1	1	1	1
Juego de tapas B/C Vertiko · *Charge profile Vertiko cover set* *Jeu de couvercles B/C Vertiko · Kit tappi B/C Vertiko*	1	1	1	1
Kit unión (*) · *Joint kit · Kit jointure · Kit di congiunzione*	-	-	1	1
Juego de perfiles · *Profile set · Jeu de profils · Kit profili*	1	1	2	2
N° motores · *No. of motors · Nombre de moteurs · N° motori*	1	1	1	1
Centralita TÁNDEM · *TANDEM Switchboard* *Central TANDEM · Centralino TANDEM*	0	0	0	0
Tubo ojiva Ø47 · *Ø47 ogive tube · Tube ogive Ø47 · Tubo ogiva Ø47*	1	2	2	2
Perfil referencia · *Reference profile* *Profil de référence · Profilo di riferimento*	1	2	2	2
Tapas perfil referencia · *Reference profile covers* *Couvercle profil de référence · Tappi profilo di riferimento*	2	4	4	4
Lona cortina · *Curtain canvas · Bâche rideau · Tela tenda*	1	2	2	2
Faldilla cortina · *Curtain flap · Bavette rideau · Flangia tenda*	1	2	2	2

Diagrama de coberturas según salida y ángulo de regulación: Barra de carga con cortina
Coverage diagram per projection and regulation angle: Charge profile with curtain
Diagramme de couvertures selon la sortie et l'angle de réglage: Barre de charge avec rideau
Diagramma coperture in base ad sporgenza e angolazione della regolazione: Barra di carico con tenda

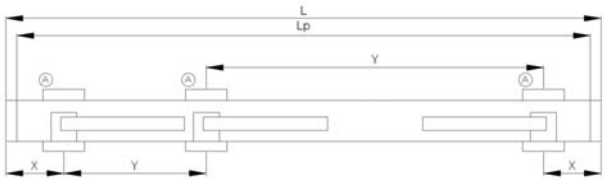


Posición de soportes según tipo de instalación:
Support position depending on installation:
Positions des supports selon le type d'installation:
Ubicazione supporti in base al tipo di installazione:

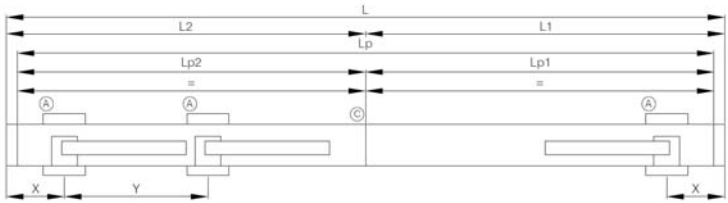
1



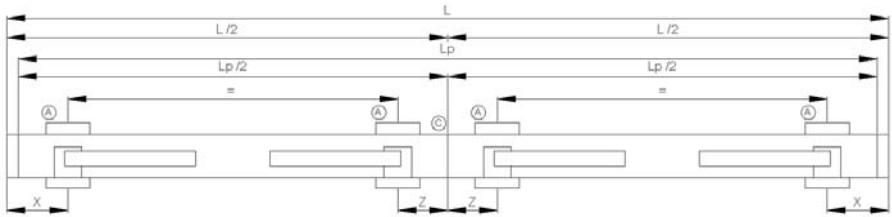
2



3



4



A = Soporte brazo y pared
L = Línea
Lp = Longitud perfil
Bc = Longitud barra de carga
Bc3 = Longitud barra de carga para dos módulos Tipo 3 y 4
H = Descuento de motor con adaptador
X = Distancia del soporte A de los extremos
Z = Distancia de soporte A interiores
Y = Distancia entre soportes con brazos confrontados
(*,) Sistema barra de carga con cortina**

A = Arm support and wall
L = Width
Lp = Profile length
Bc = Charge profile length
Bc3 = Charge profile length for two modules Type 3 and 4
H = Dimension of motor with adaptor
X = Distance of support A to the sides
Z = Distance of support A to interior
Y = Distance between supports with arms facing each other
(,**) Charge profile system with curtain*

A = Support bras et mur
L = Ligne
Lp = Longueur profil
Bc = Longueur barre de charge
Bc3 = Longueur barre de charge pour deux modules Type 3 et 4
H = Dimension de moteur avec adaptateur
X = Distance du support A des extrémités
Z = Distance de support A intérieurs
Y = Distance entre les supports avec les bras face à face
(,**) Système barre de charge avec ridea*

A = Supporto braccio e parete
L = Larghezza
Lp = Longitudine profilo
Bc = Longitudine barra di carico
BC3 = Longitudine barra di carico per due moduli tipologia 3 e 4
H = misurazione motore con adattatore
X = Distanza dal supporto A dalle estremità
Z = Distanza dal supporto A punti interni
Y = Distanza fra supporto con bracci a confronto
(, **) Sistema barra di carico con tenda*

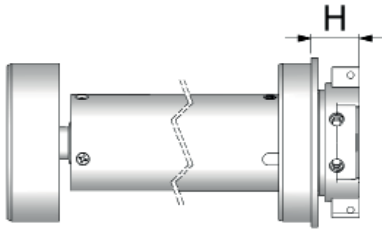
Tabla L · *Table L · Tableau L · Tabella L:*

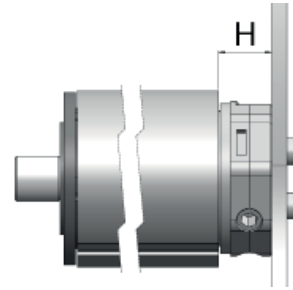
Tabla de descuentos · *Cutting table · Tableau de remises · Tabella misurazioni*

	PERFILES · *PROFILES · PROFILS · PROFILI*		**LONAS** · *CANVASES BÂCHES · TELONI*		**EJES** · *AXES · AXES · ASSI*	
	BARRA DE CARGA · *CHARGE PROFILE BARRE DE CHARGE · BARRA DI CARICO*				**Ø43***	**Ø47****
	B/C CORTINA* *CHARGE PROFILE CURTAIN* B/C RIDEAU* B/C TENDA*	**REGISTRO B/C CORTINA*** *CHARGE PROFILE CURTAIN REGISTRY* CAISSE B/C RIDEAU* REGISTRO B/C TENDA*	**CORTINA PARA MÁQUINA** *CURTAIN FOR GEAR RIDEAU POUR TREUIL TENDA PER ARGANELLO*	**MOTOR** *MOTOR MOTEUR MOTORE*	**MÁQUINA*** *GEAR* TREUIL* ARGANELLO**	**MOTOR** *MOTOR MOTEUR MOTORE*
						
1	Bc = L - 136		Bc - 39	Bc -33	Bc - 23	Bc + 1 - H
2	Bc = L - 136		Bc - 39	Bc -33	Bc - 23	Bc + 1- H
3	Bc3 = (L - 142) / 2		Bc3 - 48	Bc -42	Bc3 - 31	Bc + 8 - H
4	Bc3 = (L - 142) / 2		Bc3 - 48	Bc -42	Bc3 - 31	Bc + 8 - H

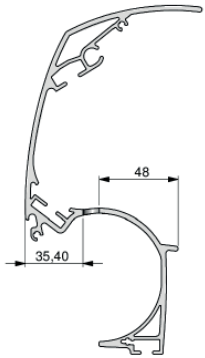
Siempre será simétrica la medida de cada módulo de la barra de carga. Valor por módulo (Tabla L)
The dimension of each module on the charge profile will always be symmetrical. Value per module (Table L)
La mesure de chaque module de la barre de charge sera toujours symétrique. Valeur par module (Tableau L)
La misura di ogni modulo della barra di carico sarà sempre simmetrica. Valore per modulo (Tabella L)

H es la medida desde la cara de asiento del motor en el soporte, hasta la cara de asiento del eje en el adaptador motor, tal y como se observa en las siguientes imágenes:
H is the distance from the side of the motor seat on the support to the side of the axis seat on the motor adaptor, as seen in the following images:
H est la mesure depuis la face du siège du moteur du support jusqu'à la face du siège de l'axe dans l'adaptateur moteur, tel que l'on peut observer dans les images suivantes:
H è la misura dalla faccia della sede del motore sul supporto alla faccia della sede dell'asse nell'adattatore motore, così come da figura:

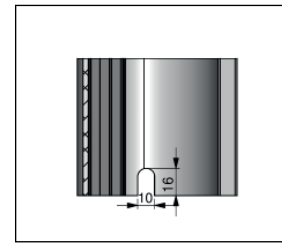




Para motor GS-35 y tubo D47, H=14
Si el Vertiko es accionado con motor, habrá que hacerle un corte al perfil de la barra de carga donde irá colocado el motor. En la siguiente imagen se observa el corte a realizar:
For GS-35 motor and D47 tube, H=14
If Vertiko is motorised, the charge profile requires a cut to place the motor. The following image shows the required cut:
Pour moteur GS-35 et tube D47, H=14
Si le Vertiko est activé avec le moteur, faire une coupe au profil de la barre de charge où se trouvera le moteur. La coupe à faire peut être observée ci-dessous:
Motore per GS-35 e tubo D47, H = 14
Per usare Vertiko con motore, occorrerà operare un taglio sul profilo della barra di carico nella sede dove si collocherà il motore. Di seguito, il taglio da operare:





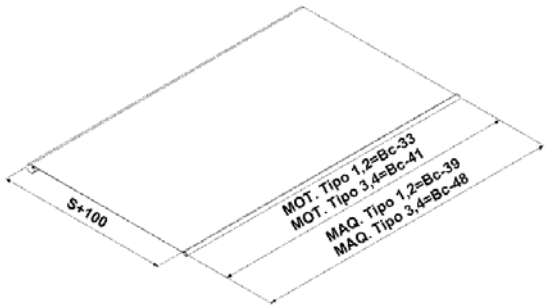


Detalle
Details
Détail
Dettaglio

Lona Vertiko · *Vertiko canvas · Bâche Vertiko · Telone Vertiko:*

Longitud salida de la lona Vertiko = S (Caída al suelo) + 100mm
Projection of Vertiko canvas = S (Length to ground) + 100mm
Longueur sortie de la bâche Vertiko = S (Chute au sol) + 100 mm
Longitudine sporgenza del telone Vertiko = S (ricaduta al suolo) + 100mm

NOTA: Máximo 1,80m de capacidad con máquina / Máximo 1,40m de capacidad con motor.
NOTE: Maximum capacity 1.80m with gear / Maximum capacity 1.40m with motor.
NOTE: Maximum 1,80 m de capacité par treuil / Maximum 1,40 m de capacité par moteur.
NOTA: 1.80m di capacità massima con motore / 1.40m di capacità massima con arganello.

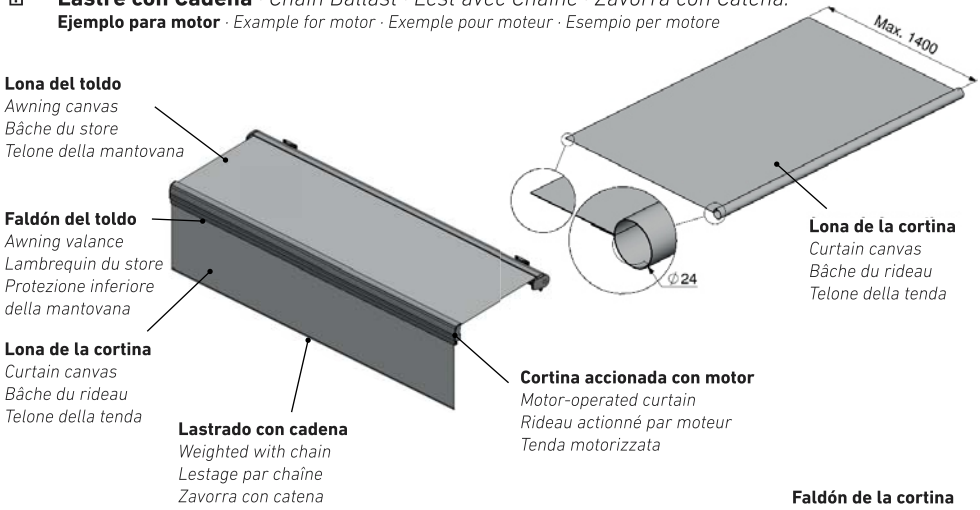


Se cortarán las lonas según los datos de la siguiente tabla:
The canvas will be cut following the information of the table below:
Les bâches doivent être coupées selon les données suivantes:
I teloni dovranno essere tagliati in base alla seguente tabella:

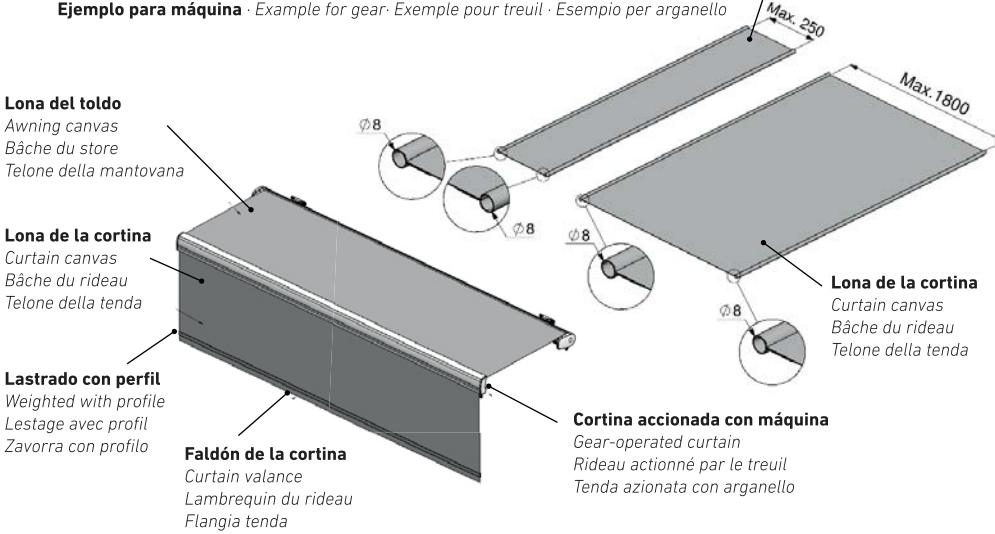
	Máquina · *Gear* *Treuil · Arganello*		**Motor** · *Motor* *Moteur · Motore*	
	Cadena *Chain* *Chaîne* *Catena*	**Paravento** *Paravento* *Paravento* *Paravento*	**Cadena** *Chain* *Chaîne* *Catena*	**Paravento** *Paravento* *Paravento* *Paravento*
Cadena Plastificada · *Laminated chain* *Chaîne plastifiée · Catena plastificata*	L + 30	-	L + 40	-
Perfil Refuerzo Curvo Paravento *Curved Paravento reinforcement profile* *Profil Support Courbe Paravento* *Profilo di rinforzo ricurvo paravento*	-	L - 23	-	L - 13
Faldilla Barra de Carga · *Charge profile flap* *Bavette barre de charge · Flangia Barra di carico*	L	L	L	L
Faldilla de Cortina · *Curtain flap* *Lambrequin de rideau · Flangia tenda*	-	L - 33	-	L - 23

La confección de la lona dependerá de la opción de lastre (Cadena o Paravento) y motorización (máquina o motor) que elijamos. La confección se realizará según se indica a continuación:
The manufacturing of the canvas will depend on the selected ballast (chain or Paravento) and automation (gear or motor). It will be manufactured as indicated below:
La confection de la bâche dépendra du type de lest (Chaîne ou Paravento) et de motorisation (treuil ou moteur). Elle sera effectuée tel que:
La confezione del telone dipenderà dall'opzione di zavorra selezionata (Catena o Paravento) e dalla motorizzazione (motore o arganello). La confezione si svolgerà in base alle indicazioni di seguito:

Lastre con Cadena · *Chain Ballast · Lest avec Chaîne · Zavorra con Catena:*
Ejemplo para motor · *Example for motor · Exemple pour moteur · Esempio per motore*



Lastre con Perfil · *Profile ballast · Lest avec profil · Zavorra con profilo:*
Ejemplo para máquina · *Example for gear· Exemple pour treuil · Esempio per arganello*



02 Montaje *Assembly*
Montage • Montaggio

Herramientas necesarias para el montaje:
- Llaves allen del nº4
- Destornillador Philips
- Maza de plástico
- Cinta métrica

Tools required for assembly:
- *No. 4 Allen keys*
- *Phillips screwdriver*
- *Plastic mallet*
- *Measuring tape*

Outils nécessaires au montage:
- *Clés Allen n° 4*
- *Tournevis Phillips*
- *Massue en plastique*
- *Mètre à ruban*

Strumentazione necessaria per il montaggio:
- *Chiavi Allen n°4*
- *Trapano Philips*
- *Mazza in plastica*
- *Metro*

Montaje en fábrica · *Factory assembly · Montage en usine · Montaggio in fabbrica*

Montaje en el lugar de instalación · *Assembly at the place of installation*
Montage sur place · Montaggio in loco

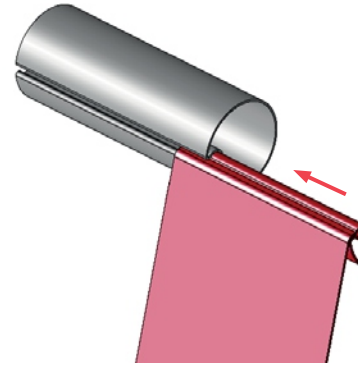
NOTA: Para una instalación Tipo 1, 2, 3 o 4, se cortan los perfiles como se indica en la Tabla L.
NOTE: For Type 1, 2, 3 or 4 installations, cut profiles as indicated in Table L.
NOTE: Pour une installation de Type 1, 2, 3 ou 4, couper les profils tel qu'indiqué dans le Tableau L.
NOTA: Per installazione di Tipologia 1, 2, 3 o 4, tagliare i profili come da Tabella L.

Para instalaciones Tipo 2, 3 y 4 ir al Paso 18 de este manual.
For type 2, 3 and 4 installations, go to Step 18 of this Manual.
Pour des installations de type 2, 3 et 4, voir l'Étape 18 de ce manuel.
Per installazione di tipologia 2, 3 o 4 consultare Fase 18 del presente manuale.

02a Montaje de barra de carga con cortina para una instalación Tipo 1

Assembly of charge profile with curtain for a Type 1 configuration
Montage de la barre de charge avec rideau pour une installation de Type 1
Montaggio della barra di carico con tenda per installazioni di Tipologia 1

Para instalaciones con máquina ir al Paso 1 de este manual.
Para instalaciones con motor ir al Paso 3 de este manual.
For gear installations, go to Step 1 of this Manual.
For motor installations, go to Step 3 of this Manual.
Pour des installations avec treuil, voir l'Étape 1 de ce manuel.
Pour des installations avec moteur, voir l'Étape 3 de ce manuel.
Per installazioni con arganello, consultare Fase 1 del presente manuale.
Per installazione con motore, consultare Fase 3 del presente manuale.



E **Paso 1. (Máquina)**
Introducir el extremo de la lona con agujero Ø8mm en la ojiva Ø10mm del tubo Ø43mm.

GB *Step 1. (Gear)*
Insert the end of the canvas with the Ø8mm hole in the Ø10mm ogive of the Ø43mm tube.

F *1. (Treuil)*
Introduire l'extrémité de la bâche au trou Ø8mm dans l'ogive Ø10mm du tube Ø43mm.

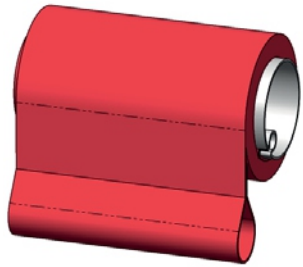
I *Fase 1. (Arganello)*
Introdurre l'estremità del telone con foro Ø8mm nell'ogiva Ø10mm del tubo Ø43mm.

E **Paso 2. (Máquina)**
Enrollar la lona en el tubo, de manera que el dobladillo quede bajo la lona.

GB *Step 2. (Gear)*
Roll the canvas on the tube so that the fold is under the canvas.

F *2. (Treuil)*
Enrouler la bâche dans le tube afin que l'ourlet soit placé sous la bâche.

I *Fase 2. (Arganello)*
Srotolare il telone sul tubo, in modo che l'orlo rimanga al di sotto.





ATENCIÓN: Es muy importante atender al sentido de enrollamiento de la lona en el eje, pues un montaje erróneo de esta, provocará un deterioro prematuro de la lona cortina. Para montar la lona en el sentido de enrollamiento correcto, debe hacerse de la forma que indica la siguiente imagen adjunta.

WARNING: It is important to mind the direction in which the canvas is rolled onto the axis. A wrong assembly will cause premature wear of the curtain canvas. To assemble the canvas in the correct direction, follow the image below.

ATTENTION: Il est extrêmement important de faire attention au sens d'enroulement de la bâche dans l'axe. Un montage erroné de cette dernière endommagera la bâche du rideau avant que prévu. Pour monter la bâche dans le bon sens d'enroulement, suivre les indications suivantes.

ATTENZIONE: Prestare attenzione alla direzione di sbobinamento del telone sull'asse. Un montaggio errato potrebbe deteriorare la tela della tenda prematuramente. Per montare il telone in senso corretto, basterà attenersi alle istruzioni in figura.



INCORRECTO
INCORRECT
INCORRECT
SBAGLIATO



CORRECTO
CORRECT
CORRECT
GIUSTO

E **Paso 3. (Motor)**

Limpiar con un paño y alcohol de quemar la zona del tubo donde se pegará la cinta adhesiva a doble cara extrafuerte. Dejar secar el alcohol. Pegar la cinta al tubo, presionándola firmemente, y evitando que atrape burbujas. Pegar el extremo de la lona que no tiene agujero cosido a la cinta adhesiva, cuidando que la lona quede perfectamente alineada con el tubo, para que la lona enrolle recta sin desviarse a ningún lado.

GB *Step 3. (Motor)*

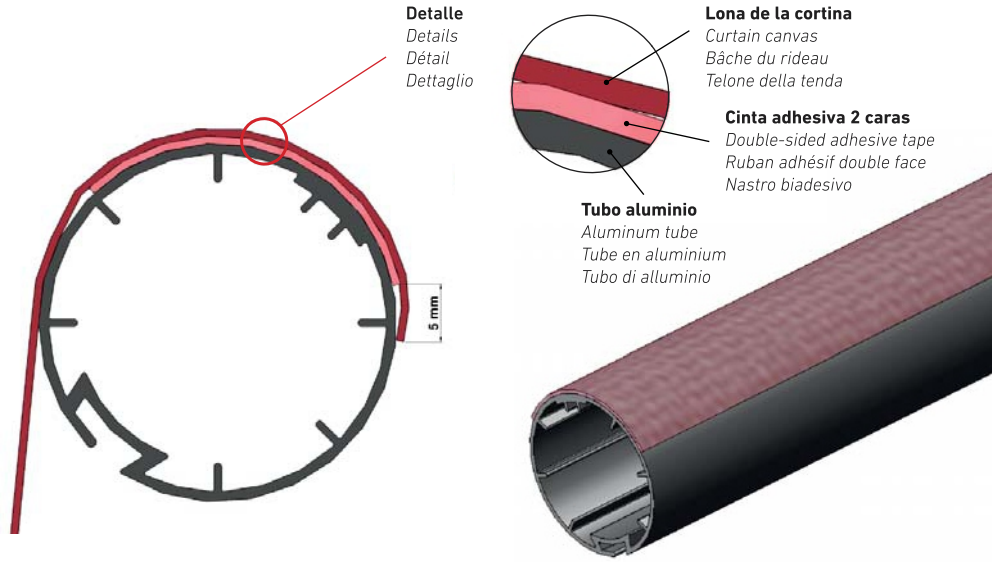
Use a cloth and alcohol to clean the area of the tube where the extra-strong double-sided adhesive tape will be used. Allow the alcohol to dry. Stick the tape to the tube, pressing fi rmly, avoiding bubbles in the tape. Stick the side of the canvas without a sewn hole to the adhesive tape, making sure that the canvas is perfectly lined with the tube, so that the canvas rolls up straight without deviating to either side.

F *3. (Moteur)*

Nettoyer à l'aide d'un torchon et d'alcool à brûler la zone du tube où la bande adhésive à deux côtés extraforte doit être collée. Laisser sécher l'alcool. Coller la bande au tube en faisant pression fortement tout en évitant la formation de bulles. Coller l'extrémité de la bâche qui n'a pas de trou cousu à la bande adhésive en faisant attention à ce que la bâche soit parfaitement alignée au tube, afin que la bâche s'enroule bien sans se dévier à droite ni à gauche.

I *Fase 3. (Motore)*

Pulire con un panno imbevuto d'alcol la zona del tubo dove si vuole incollare il nastro biadesivo extra forte. Lasciare asciugare l'alcol. Applicare l'adesivo al tubo, premendo forte per evitare la formazione di bolle d'aria. Incollare l'estremità del telone che non ha foro cucito al nastro adesivo, prestando attenzione affinché il telone sia perfettamente allineato al tubo e si srotoli in linea retta senza deviazione laterale.



NOTA: Usar cinta adhesiva a doble cara extrafuerte resistente a la intemperie reforzada con fibra, como la "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (o similar).
NOTE: Use extra-strength double-sided adhesive tape for outdoor use reinforced with fibre, such as "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (or similar).
NOTE: Utiliser la bande adhésive à deux côté extra-forte résistante aux intempéries renforcée en fibre, telle que la "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (ou similaire).
NOTA: Usare nastro biadesivo extraforte resistente alle intemperie e rinforzato in fibra come ad esempio "TESA Professional Extra Strong Floor Laying 25mx50mm" (o simili).

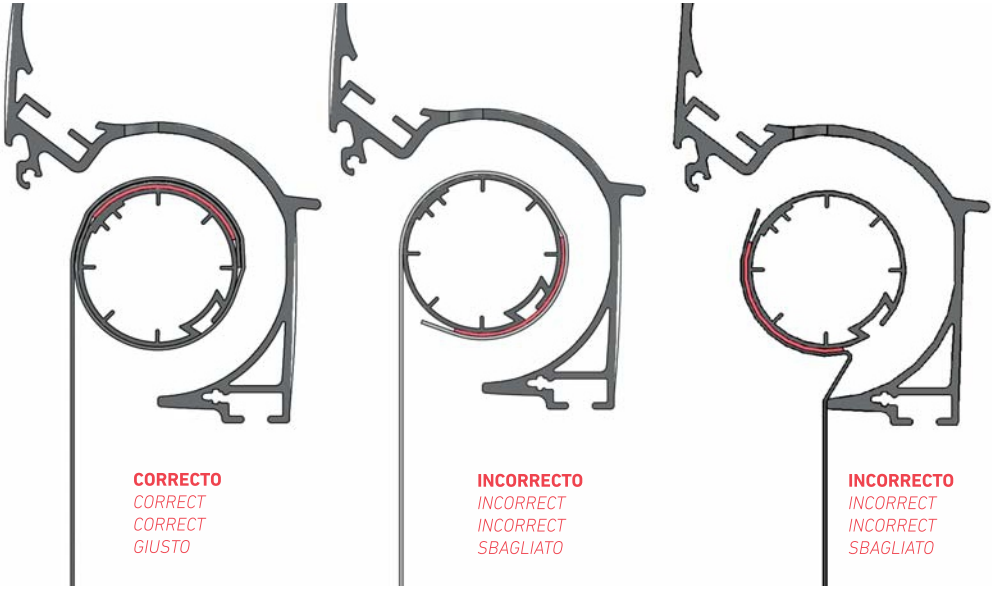
E **Paso 4. (Motor)**
Enrollar la lona en el tubo, de manera que la cinta adhesiva quede siempre bajo 2 capas de lona.

GB *Step 4. (Motor)*
Roll the canvas on the tube so that the adhesive tape always is under 2 layers of canvas.

F *4. (Moteur)*
Enrouler la bâche dans le tube pour que la bande adhésive soit toujours sous 2 couches de bâche.

I *Fase 4. (Motore)*
Srotolare il telone sul tubo mantenendo il nastro adesivo sempre al di sotto di 2 strati di telone.

ATENCIÓN: Es muy importante atender al sentido de enrollamiento de la lona en el eje, pues un montaje erróneo de esta, provocará un deterioro prematuro de la lona cortina. Para montar la lona en el sentido de enrollamiento correcto, debe hacerse de la forma que indica la siguiente imagen adjunta.
WARNING: It is important to mind the direction in which the canvas is rolled onto the axis. A wrong assembly will cause prematu re wear of the curtain canvas. To assemble the canvas in the correct direction, follow the image below.
ATTENTION: Il est extrêmement important de faire attention au sens d'enroulement de la bâche dans l'axe. Un montage erroné de cette dernière endommagera la bâche du rideau avant que prévu. Pour monter la bâche dans le bon sens d'enroulement, veuillez suivre les indications suivantes.
ATTENZIONE: Prestare attenzione alla direzione di sbobinamento del telone sull'asse. Un montaggio errato potrebbe deteriorare l a tela della tenda prematuramente. Per montare il telone in senso corretto, basterà attenersi alle istruzioni in figura.

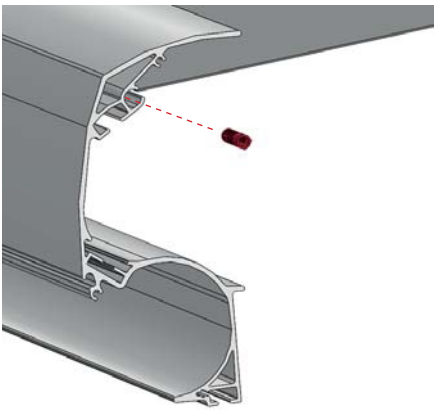


E **Paso 5. (Tipo 1)**
Unión de la barra de carga con la lona. Introducimos la lona en la ranura del perfil y colocamos el taco S7 en cada extremo.

GB *Step 5. (Type 1)*
To join the charge profi le and the canvas, introduce the canvas on the profi le groove and place a S7 dowel in each side.

F *5. (Type 1)*
Jointure de la barre de charge avec la bâche. Introduire la bâche dans la fente du profi l et poser la cheville S7 sur chaque extrémité.

I *Fase 5. (Tipologia 1)*
Congiunzione della barra di carico con il telone. Introdurre il telone nella fessura del profi lo e collocare il blocco S7 su ogni estremità.

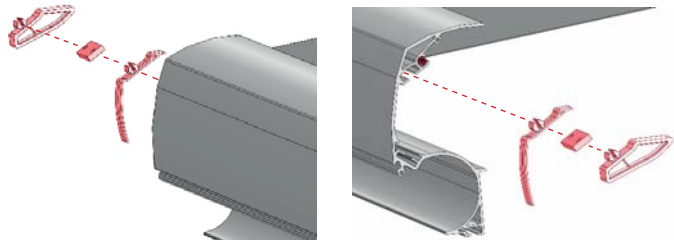


E **Paso 6. Montaje componentes barra de carga. (Tipo 1)**
Introducimos en el orden indicado los componentes que se ven en la imagen.

GB *Step 6. Assembly of the components on the charge profile. (Type 1)*
Introduce the components seen in the image in the indicated order.

F *6. Montage composants barre de charge. (Type 1)*
Introduire dans l'ordre indiqué les composants de l'image.

I *Fase 6. Montaggio componenti barra di carico. (Tipologia 1)*
Inserire i componenti nell'ordine indicato in figura.

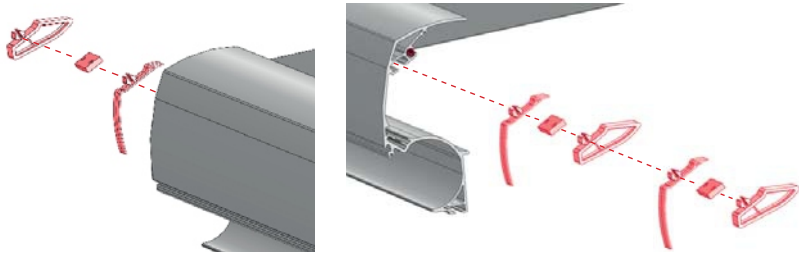


E **Paso 7. (Tipo 2)**
Para una instalación con tres brazos, se tiene que montar los accesorios en la barra de carga para la instalación del tercer brazo como en el Paso 2 (Tipo 1), y dependiendo si es un brazo derecho o izquierdo.

GB *Step 7. (Type 2)*
For a three-arm installation, assemble the components for the third arm on the charge profile as in step 2 (Type 1), and considering if it is a right or a left arm.

F *7. (Type 2)*
Pour une installation à trois bras, monter les accessoires dans la barre de charge pour l'installation du troisième bras, tel que dans l'étape 2 (type 1), et selon le fait de s'il s'agit d'un bras droit ou gauche.

I *Fase 7. (Tipologia 2)*
Per un'installazione con tre bracci, montare gli accessori sulla barra di carico per l'installazione del terzo braccio come Fase 2 (Tipologia 1) a seconda che si tratti di braccio destro o sinistro.



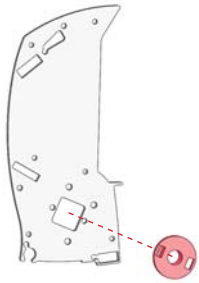
Ejemplo de una instalación Tipo 2, con 1 brazo izquierdo y 2 brazos derechos
Example of a Type 2 configuration, with one left arm and two rights
Exemple d'une installation de type 2, avec 1 bras gauche et 2 bras droits
Esempio di installazione Tipologia 2, con 1 braccio sinistro e 2 destri

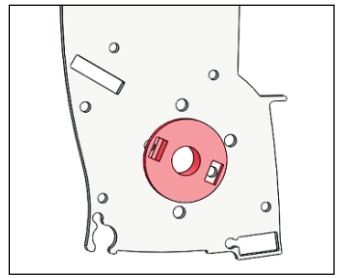
E **Paso 8. Montaje soporte tapa a barra de carga. (Tipo 1)**
Montaje de los componentes para el soporte tapa barra de carga con faldón, parte punta para eje de la cortina. Clipándolo, como se observa en las siguientes imágenes.

GB *Step 8. Assembly of the cover support on the charge profile. (Type 1)*
To assemble the components for the cover support on the charge profile with valance, point side of the curtain axis, clip it, as shown in the following images.

F *8. Montage support couvercle barre de charge. (Type 1)*
Montage des composants pour le support couvercle barre de charge avec lambrequin, partie pointe pour axe du rideau ; en le clippant comme dans les images suivantes.

I *Fase 8. Montaggio supporto tappo su barra di carico. (Tipologia 1)*
Montaggio componenti per il supporto del tappo della barra di carico con protezione inferiore, parte a punta per l'asse della tenda. Con una chiusura a clip, fissare come in figura.





Detalle
Details
Détail
Dettaglio

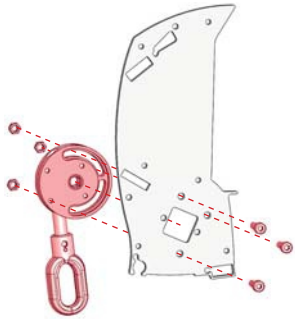
Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la derecha
Example of an installation with gear to the right
Exemple d'une installation avec le treuil, installé à droite
Esempio di installazione con arganello a destra

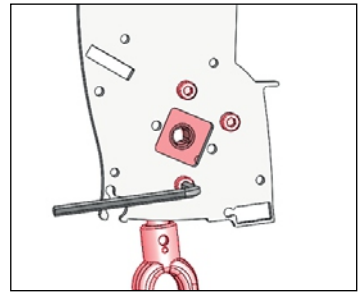
E **Paso 9. (Tipo 1)**
- Máquina
Montaje de los componentes para el soporte tapa barra de carga con faldón, parte máquina para eje de la cortina. Atornillamos la máquina elevadora al soporte tapa con tres tornillos allen DIN912 M5x20 y tres tuercas DIN985 M5, utilizando la llave allen del nº 4.

GB *Step 9. (Type 1)*
- Gear
To assemble the components for the cover support on the charge profile with valance, gear side of the curtain axis, attach the gear to the cover support with three Allen screws DIN912 M5x20, three DIN985 M5 nuts and a no. 4 Allen key.

F *9. (Type 1)*
- Treuil
Montage des composants pour le support couvercle barre de charge avec lambrequin, partie machine pour axe du rideau. Visser le treuil élévateur au support couvercle avec trois vis Allen DIN912 M5x20 et trois écrous DIN985 M5, à l'aide de la clé Allen nº 4.

I *Fase 9. (Tipologia 1)*
- Arganello
Montaggio componenti per il supporto del tappo della barra di carico con protezione inferiore, parte arganello per l'asse della tenda. Avvitare il arganello elevatore sul supporto del tappo con tre viti Allen DIN912 M5x20 e tre bulloni DIN985 M5, con la chiave Allen nº 4.





Detalle
Details
Détail
Dettaglio

Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la derecha
Example of an installation with gear to the right
Exemple d'une installation avec le treuil installé à droite
Esempio di installazione con arganello a destra

E **- Motor**

Montaje de los componentes para el soporte tapa barra de carga con faldón, parte motor para eje de la cortina. Atornillamos el motor al soporte tapa con dos tornillos allen DIN912 M4x14, utilizando la llave allen del nº 4.

GB *- Motor*

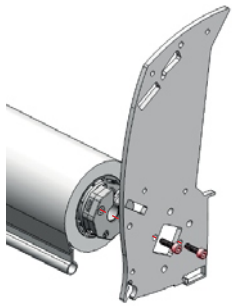
To assemble the components for the cover support on the charge profile with valance, motor side of the curtain axis, attach the motor to the cover support with two Allen screws DIN912 M4x14 and a no. 4 Allen key.

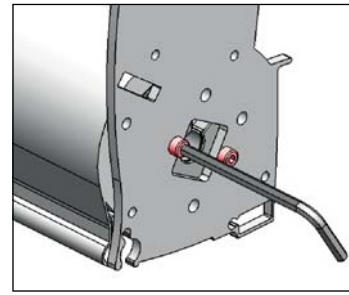
F *- Moteur*

Montage des composants pour le support couvercle barre de charge avec lambrequin, partie moteur pour axe du rideau. Visser le moteur au support couvercle avec deux vis Allen DIN912 M4x14, à l'aide de la clé Allen nº 4.

I *- Motore*

Montaggio componenti per il supporto del tappo della barra di carico con protezione inferiore, parte motore per l'asse della tenda. Avvitare il motore al supporto del tappo con due viti Allen M4x14 DIN912, con la chiave Allen nº 4.





Detalle
Details
Détail
Dettaglio

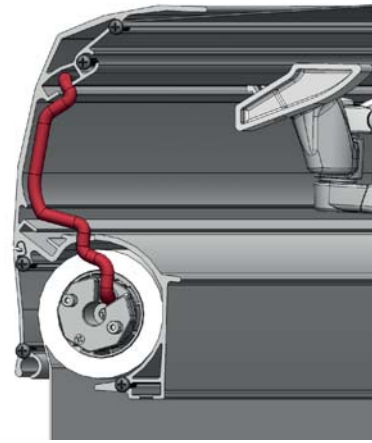
Instalación del motor instalado a la derecha
Motor installation to the right
Installation du moteur installé à droite
Installazione del motore a destra

E **- En el caso de la instalación del motor, canalizar el cable del motor por la parte trasera de la barra de carga y los brazos.**

GB *- When installing the motor, lead the cable through the back side of the charge profile and the arms.*

F *- Dans le cas de l'installation du moteur, canaliser le câble du moteur par la partie arrière de la barre de charge et les bras.*

I *- Nel caso dell'installazione del motore, far passare il cavo del motore nella parte posteriore della barra di carico e dei bracci.*

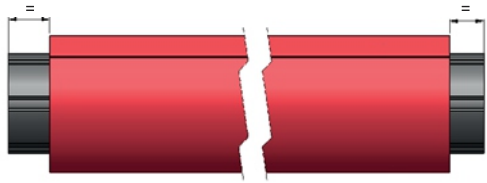


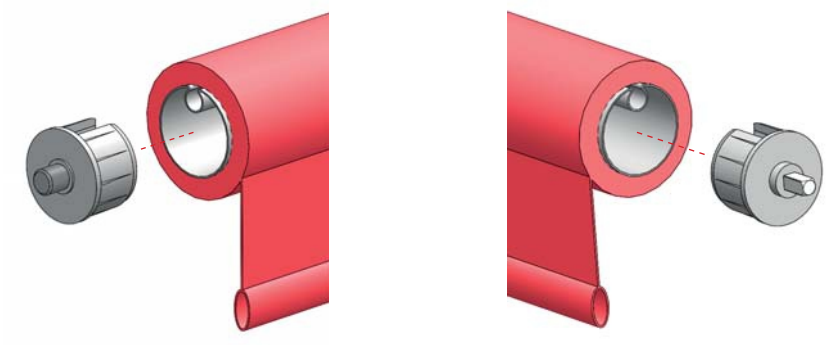
E **Paso 10. Montaje de los componentes del eje Ø43/Ø47 y la lona. (Tipo 1, 2, 3 y 4)**
La lona va centrada sobre el eje.
- Máquina: casquillo punta (Código 80020060), casquillo máquina (Código 80020188) y eje Ø43 (Código 80030067).
- Motor: MOTOR CROSS 6/28 S35 (Código 60050146), J. CORONAS P/EJE 47 REDONDO S35 (Código 60070090), casquillo D47 ER-12x12 (Código 80020193) y eje Ø47 (Código 80050528).

GB *Step 10. Assembly of the Ø43/Ø47 axis components and the canvas. (Type 1, 2, 3 and 4)*
The canvas is centred on the axis.
- Gear: round cap (code 80020060), gear ring (code 80020188) and Ø43 axis (code 80030067).
- Motor: CROSS 6/28 S35 MOTOR (code 60050146), P RING GEAR SET/47 ROUND AXIS S35 (code 60070090), D47 ER-12x12 bearing (code 80020193) and Ø47 axis (code 80050528).

F *10. Montage des composants de l'axe Ø43/Ø47 et la bâche (type 1, 2, 3 et 4)*
La bâche est centrée sur l'axe.
- Treuil : douille pointe (code 80020060), douille treuil (code 80020188) et axe Ø43 (code 80030067).
- Moteur: MOTEUR CROSS 6/28 S35 (code 60050146), J. CORONAS P/AXE 47 ROND S35 (code 60070090), douille D47 ER-12x12 (code 80020193) et axe Ø47 (code 80050528).

I *Fase 10. Montaggio componenti dell'asse Ø43/Ø47 del telone. (Tipologia 1, 2, 3 e 4)*
Il telone dovrà essere centrato sull'asse.
- Arganello: boccola a punta (codice 80020060), boccola arganello (codice 80020188) e asse Ø43 (codice 80030067).
- Motore: MOTORE CROSS S35 6/28 (codice 60050146), J. CORONAS P/ASSE 47 ROTONDOS35 (codice 60070090), boccola D47 ER-12x12 (codice 80020193) e asse Ø47 (codice 80050528).





Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la derecha
Example of an installation with gear to the right
Exemple d'une installation avec le treuil installé à droite
Esempio di installazione con arganello a destra



Ejemplo de una instalación con motor instalado a la derecha
Example of an installation with motor to the right
Exemple d'une installation avec le moteur installé à droite
Esempio di installazione con motore a destra

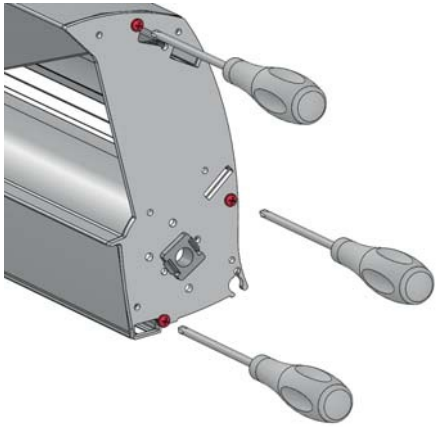
E **Paso 11. (Tipo 1)**
Montamos el soporte tapa faldón punta en la barra de carga con faldón, con tres tornillos DIN7981 4,2x25. Fijamos la lona con un tornillo DIN7981 4,2x25, utilizando un destornillador Philips.

GB *Step 11. (Type 1)*
Assemble the point valance cover support on the charge profile with valance with three DIN7981 4.2x25 screws. Attach the canvas with a DIN7981 4,2x25 screw and a Phillips screwdriver.

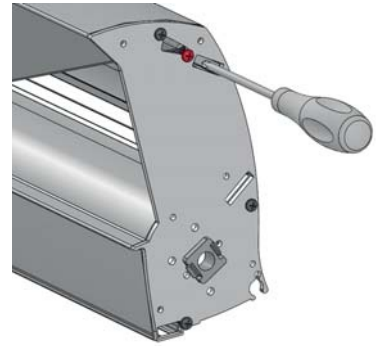
F *11. (Type 1)*
Monter le support couvercle lambrequin pointe dans la barre de charge avec lambrequin, avec trois vis DIN7981 4,2x25. Fixer la bâche à l'aide d'une vis DIN7981 4,2x25, à l'aide d'u tournevis Phillips.

I *Fase 11. (Tipologia 1)*
Montare il supporto del tappo della protezione inferiore a punta sulla barra di carico con protezione inferiore, con tre viti DIN7981 4,2x25. Fissare il telone con vite ONU DIN7981 4,2x25, con trapano Philips.

Fijación del soporte tapa
Cover support fixation
Fixation du support couvercle
Fissaggio del supporto tappo



Fijación de la lona
Canvas fixation
Fixation de la bâche
Fissaggio telone



Ejemplo de montaje de cortina vertical con máquina o motor en el lado derecho
Example of vertical curtain assembly with gear or motor on the right
Exemple de montage du rideau vertical avec le treuil ou moteur du côté droit
Esempio di montaggio tenda verticale con arganello o motore a destra

E **Paso 12. (Tipo 1)**

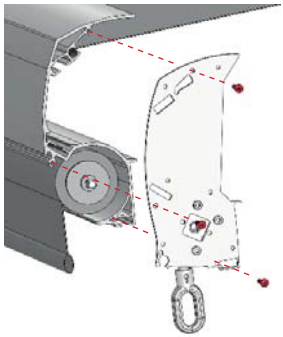
Montamos el conjunto del eje Ø43, ya preparado en el Paso 6, en el interior de la barra de carga para faldón. Colocamos el casquillo punta en el soporte punta, montado previamente en la barra de carga, con tres tornillos DIN7981 4,2x25 y fijamos el soporte tapa barra de carga con la máquina elevadora a la barra de carga. Fijamos la lona con un tornillo DIN7981 4,2x25, utilizando un destornillador Philips.

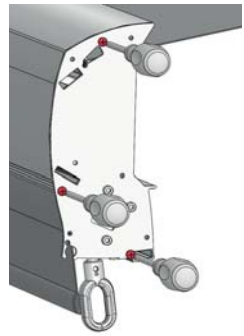
GB *Step 12. (Type 1)*
Assemble the Ø43 axis set, prepared in Step 6, inside the charge profile for the valance. Place the round cap in the point support, previously assembled on the charge profile, with three DIN7981 4,2x25 screws and attach the cover support for the charge profile with the gear to the charge profile. Attach the canvas with a DIN7981 4,2x25 screw and a Phillips screwdriver.

F *12. (Type 1)*
Monter l'ensemble de l'axe Ø43 déjà préparé lors de l'étape 6 à l'intérieur de la barre de charge pour le lambrequin. Poser la douille pointe sur le support pointe, montée au préalable dans la barre de charge, avec trois vis DIN7981 4,2x25, puis fixer le support couvercle barre de charge avec le treuil élévateur à la barre de charger. Fixer la bâche avec une vis DIN7981 4,2x25, à l'aide d'un tournevis Phillips.

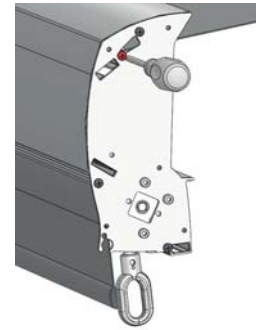
I *Fase 12. (Tipologia 1)*
Inserire l'unità dell'asse Ø43, come già alla Fase 6 all'interno della barra di carico per la protezione inferiore. Posizionare la boccola a punta sul supporto a punta, già preinstallato sulla barra di carico, con tre viti DIN7981 4,2x25 e fissare il supporto del tappo della barra di carico con il arganello elevatore alla barra di carico. Fissare il telone con vite ONU DIN7981 4,2x25, con trapano Philips.

Fijación del soporte tapa a la barra de carga
Fixation of the cover support to the charge profile
Fixation du support couvercle à la barre de charge
Fissaggio del supporto tappo alla barra di carico

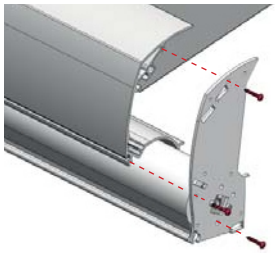


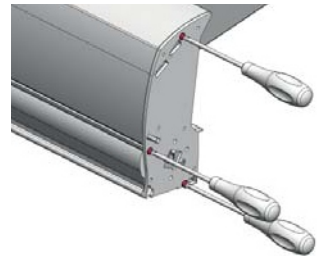


Fijación de la lona
Canvas fixation
Fixation de la bâche
Fissaggio del telone



Ejemplo de montaje de cortina vertical con máquina en el lado derecho
Example of vertical curtain assembly with gear on the right
Exemple de montage de rideau vertical avec le treuil du côté droit
Esempio di montaggio tenda verticale con arganello a destra







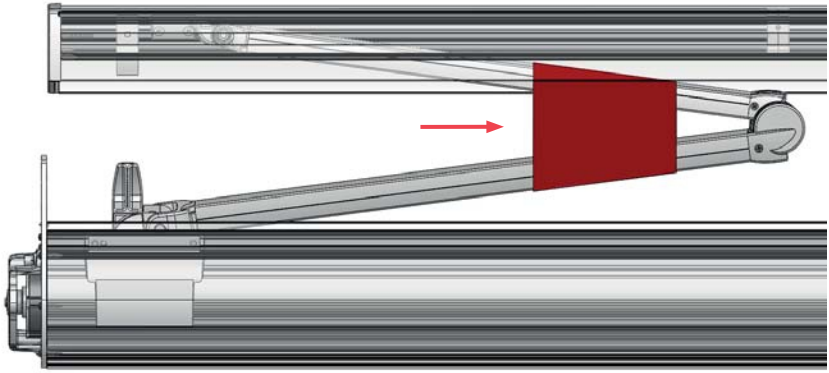
Ejemplo de montaje de cortina vertical con motor en el lado derecho
Example of vertical curtain assembly with motor on the right
Exemple de montage de rideau vertical avec le moteur du côté droit
Esempio di montaggio tenda verticale con motore a destra

E **Paso 13. Banda de seguridad de los brazos. (Común)**
Corremos la banda de seguridad de los brazos hacia el codo, para que nos deje el espacio suficiente y podamos fijar los brazos a la barra de carga. Este paso se realizará en cada uno de los brazos que tengamos en la instalación.
Brazos con resorte potente, cuidado en este paso.

GB *Step 13. Arm safety band. (Common)*
Move the arm safety band towards the elbow, in order to have enough space to fix the arms to the charge profile. This step will be carried out in each one of the arms in the configuration.
The arms have a heavy spring. Be careful during this step.

F *13. Bande de sécurité des bras. (Commun)*
Déplacer la bande de sécurité des bras vers le coude afi n d'avoir l'espace suffi sant et de pouvoir fixer les bras à la barre de charge. Cette étape doit être eff ectuée dans chacun des bras de l'installation.
Attention à cette étape en cas de bras ayant un ressort puissant.

I *Fase 13. Fascia di sicurezza dei bracci. (Comune)*
Far scorrere la fascia di sicurezza dei bracci fi no allo snodo, per avere a disposizione spazio sufficiente per fi ssare i bracci alla barra di carico. Questa fase sarà svolto per ogni braccio da installare.
Bracci con molle caricate, attenzione a questa fase.

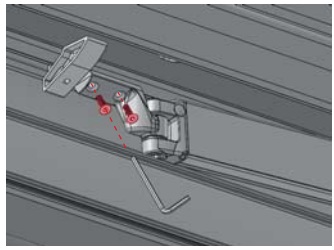


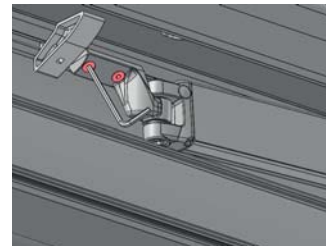
E **Paso 14. (Común)**
Fijamos la brida, con dos tornillos DIN7991 M6x20, a la regleta que hemos colocado previamente en el Paso 6 (Tipo 1). Utilizamos una llave allen de nº4. Este paso se realizará en cada uno de los brazos que tengamos en la instalación.

GB *Step 14. (Common)*
Attach the connector to the flange with two DIN7991 M6x20 screws. The flange was placed during Step 6 (Type 1). Use a no. 4 Allen key. This step will be carried out in each one of the arms in the configuration.

F *14. (Commun)*
Fixer la bride avec deux vis DIN7991 M6 x20 à la barre à rideau posée au préalable lors de l'étape 6 (type 1). Utiliser une clé Allen n° 4. Cette étape doit être eff ectuée pour chacun des bras de l'installation.

I *Fase 14. (Comune)*
Fissare la fascia con due viti DIN7991 M6x20, alla guida inserita in Fase 6 (Tipologia 1). Utilizzare una chiave Allen n° 4. Questa fase sarà svolto per ogni braccio da installare.



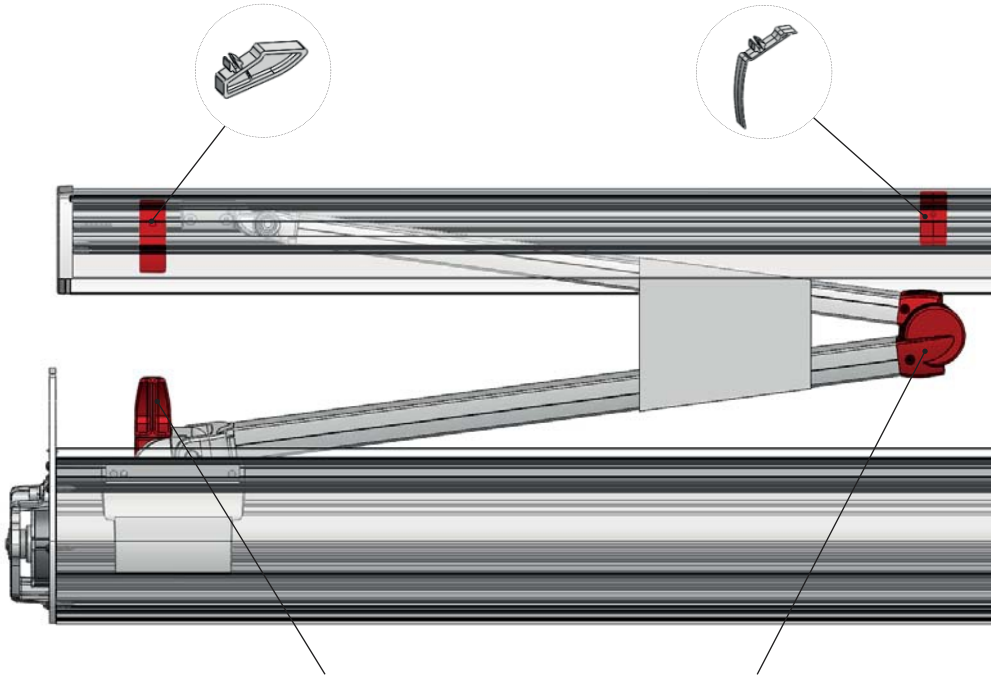


E **Paso 15. (Común)**
Colocamos en la posición correcta los patines, ya introducidos en la barra de carga en el Paso 6 (Tipo 1), y los fi jamos para el cierre del cofre utilizando una llave allen nº3. Esta posición es igual para todos los brazos del sistema.

GB *Step 15. (Common)*
Place the skids in the correct position. They were introduced in the charge profi le in Step 6 (Type 1). Use a no. 3 Allen key to fi x them to close the box. This position is the same for all th system's arms.

F *15. (Commun)*
Poser les patins déjà introduits dans la barre de charge lors de l'étape 6 (type 1) dans la bonne position puis les fixer pour la fermeture de la boîte à l'aide d'une clé Allen n° 3. Cette position est la même pour tous les bras du système.

I *Fase 15. (Comune)*
Posizionare i pattini, già inseriti nella barra di carico in Fase 6 (Tipologia 1) e fi ssarli per la chiusura del cassonetto utilizzando una chiave Allen n° 3. Questa posizione è la stessa per tutti i bracci del sistema.



Alinear el Patín Soporte de la barra de carga con el Patín del Soporte brazo
Align the support skid of the charge profile with the arm support skid
Aligner le patin de la barre de charge avec le patin du support bras
Allineare il supporto pattino della barra di carico con il pattino del supporto del braccio

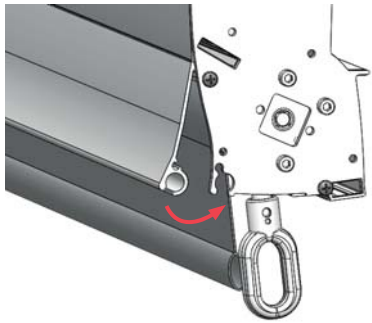
Alinear el Patín Codo de la barra de carga con el Codo del brazo
Align the elbow skid of the charge profile with the arm elbow
Aligner le patin coude de la barre de charge avec le coude du bras
Allineare lo snodo del pattino alla barra di carico con lo snodo del braccio

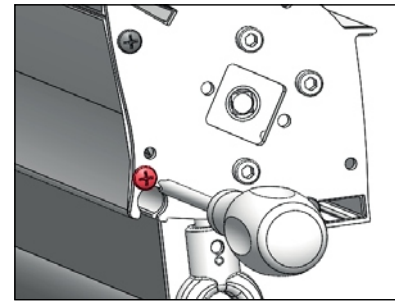
E **Paso 16. Montaje perfil registro a barra de carga. (Tipo 1)**
Montamos el perfi l registro del faldón, a la barra de carga con cortina. Fijamos con un tornillo DIN7981 4,2x25 por cada lado, utilizando un destornillador Philips.

GB *Step 16. Assembly of upper profile to charge profile. (Type 1)*
Assemble the upper profi le of the valance to the charge profi le with curtain. Attach with two DIN7981 4,2x25 screws, one on each side, with a Phillips screwdriver.

F *16. Montage profil caisse à la barre de charge. (Type 1)*
Monter le profi l caisse du lambrequin à la barre de charge avec rideau. Fixer avec une vis DIN7981 4,2x25 de chaque côté à l'aide d'un tournevis Phillips.

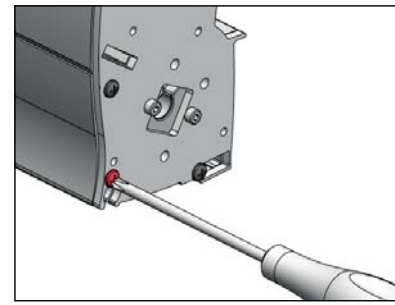
I *Fase 16. Montaggio del profilo registro a una barra di carico. (Tipologia 1)*
Montare il profilo registro della protezione inferiore alla barra di carico con tenda. Fissare con una vite ONU DIN7981 4,2x25 da ogni lato, con un trapano Philips.



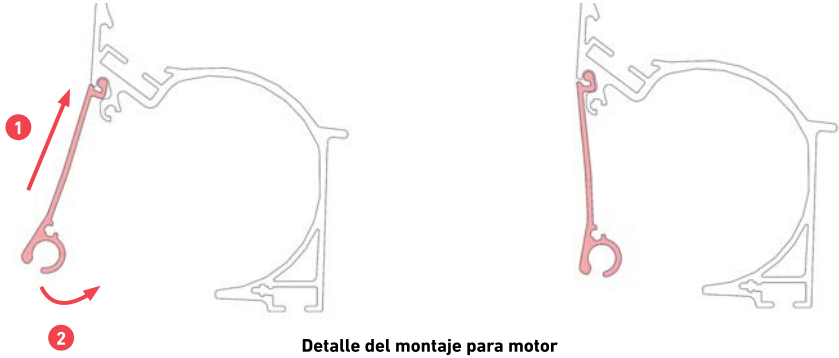


Detalle del montaje del perfil registro
Detail of the upper profile assembly
Détail du montage du profil caisse
Dettaglio del montaggio del profilo registro





Detalle del montaje para máquina
Gear assembly detail
Détail du montage pour treuil
Dettaglio del montaggio per arganello



Detalle del montaje para motor
Motor assembly detail
Détail du montage pour moteur
Dettaglio del montaggio per motore

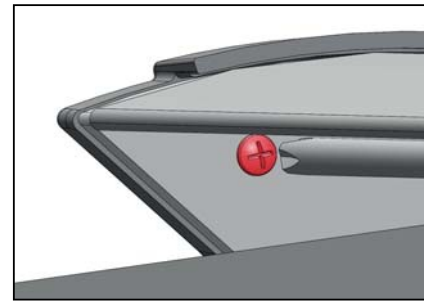
E **Paso 17. (Común)**
Montamos y fijamos las tapas de la barra de carga con un tornillo DIN7982 2,9x9,5 para cada una, derecha e izquierda. Utilizamos un destornillador Philips.

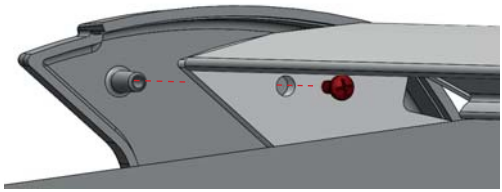
GB *Step 17. (Common)*
Assemble and fix the covers of the charge profile with a DIN7982 2,9x9,5 screw on each one, right and left, with a Phillips screwdriver.

F *17. (Commun)*
Monter et fixer les couvercles de la barre de charge avec une vis DIN7982 2,9x9,5 pour chacun, droit et gauche. Utiliser un tournevis Phillips.

I *Fase 17. (Comune)*
Montare e fissare i tappi della barra di carico con vite ONU DIN7982 2,9x9,5 per ogni lato, destra e sinistra. Usare un trapano Philips.

Detalle
Details
Détail
Dettaglio





02b Montaje de barra de carga con cortina para una instalación Tipo 2, 3 y 4

Assembly of charge profile with curtain for Type 2, 3 and 4 installation
TMontage de barre de charge avec rideau pour une installation de type 2, 3 et 4
Montaggio della barra di carico con tenda per installazione di Tipologia 2,3 e 4

Observaciones y consejos para el montaje correcto del sistema:
Comments and tips for the correct system assembly:
Observations et conseils au bon montage du système:
Osservazioni e consigli per un corretto montaggio del sistema:

E
- Estos tipos de instalaciones solo se pueden realizar en el mismo lugar donde se monte el sistema.
- Los sistemas con cortina vertical serán con una línea máxima de 5m y un máximo de dos módulos, ya que la cortina está limitada a 5m de línea máxima por módulo. Estos montajes llevarán dos cortinas verticales independientes en la barra de carga con cortina, la cual, irá unida siendo una sola barra.
- Las máquinas siempre irán montadas en los extremos exteriores de la barra de carga, tanto a la derecha como a la izquierda.

GB
- *These installations can only be done in the same location in which the system is assembled.*
- *The systems with a vertical curtain will have a maximum width of 5m and two modules maximum, as the curtain is limited to 5m width per module. These assemblies will have two independent vertical curtains in the charge profile with curtain, which will be joined forming a single profile.*
- *The gears will always be assembled on the outside of the charge profile, on the right and on the left.*

F
- *Ces types d'installations ne peuvent être effectués que dans le même emplacement du montage du système.*
- *Les systèmes au rideau vertical doivent avoir une ligne maximale de 5m et un maximum de deux modules, étant donné que le rideau est limité à 5m de ligne maximale par module. Ces montages doivent avoir deux rideaux verticaux indépendants dans la barre de charge avec rideau qui doit être jointe en tant qu'une seule barre.*
- *Les treuils doivent toujours être montés sur les extrémités extérieures de la barre de charge, que ce soit à droite qu'à gauche.*

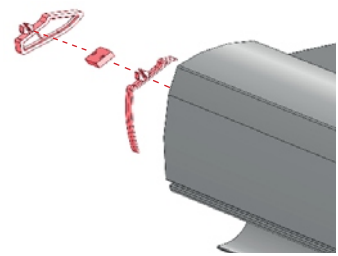
I
- *Questo tipo di installazioni è possibile solo in presenza del sistema.*
- *I sistemi con tenda saranno verticali con una larghezza massima di 5m e un massimo di due moduli perché la tenda è limitata a 5m di larghezza massima per modulo. L'installazione avrà due tende verticali indipendenti nella barra di carico con tenda che sarà unita con una barra sola.*
- *I meccanismi saranno montati negli estremi esterni della barra di carico, sia a destra che a sinistra.*

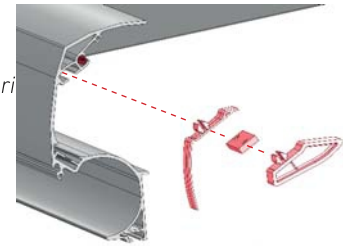
E **Paso 18. Montaje de la barra de carga. (Tipo 2,3 y 4)**
- Montamos, en ambos perfiles, todos los componentes que tienen que ir en la barra de carga: patines de cierre, bridas de la regleta del brazo y bridas de unión.

GB *Step 18. Assembly of the charge profile. (Type 2, 3 and 4)*
- Assemble, on both profiles, all the components required on the charge profile: closure skids, arm connector flanges and connection flanges.

F *18. Montage de la barre de charge (type 2, 3 et 4)*
- Monter — dans les deux profi ls — tous les composants qui doivent être présents dans la barre de charge: patins de fermeture, brides de la barre à rideau du bras et bri de jointure.

I *Fase 18. Montaggio barra di carico. (Tipologia 2,3 e 4)*
- Montare su entrambi i profi li i componenti che devono essere installati sulla barra di carico: pattini di chiusura, fasce delle guide del braccio e fasce di congiunzione.



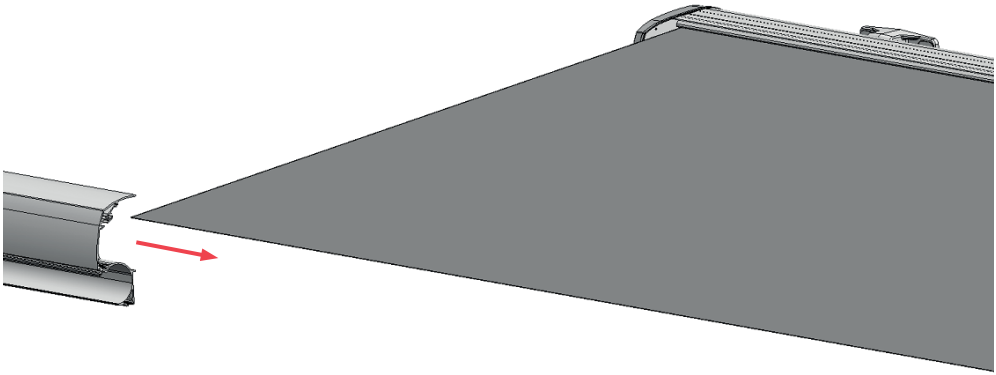


E **- Introducimos el primer perfil de los dos en la lona y lo colocamos en su posición.**

GB *- Introduce the first profile in the canvas and place it in position.*

F *- Introduire le premier profil dans la bâche et le poser dans sa position.*

I *- Inserire il primo dei due profili nel telone e collocarlo in posizione.*

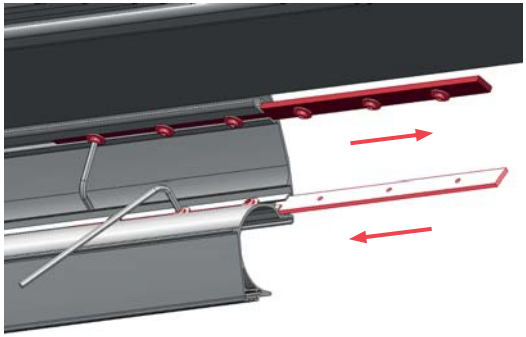


E **- Montamos las bridas de unión en la barra de carga, introduciéndolas hasta la mitad de su longitud y apretando los tres tornillos DIN7380 M6x8 de cada una de ellas. Éstos se encuentran dentro de las guías del perfil. Utilizaos una llave allen de nº5.**

GB *- Assemble the connection fl anges on the charge profi le. Introduce them half their length and tighten the three DIN7380 M6x8 screws on each one of them, which are inside the profile guides. Use a no. 5 Allen key.*

F *- Monter les brides de jointure dans la barre de charge en les introduisant jusqu'à la moitié de leur longueur et en vissant les trois vis DIN7380 M6x8 de chaque bride. Ces vis se trouvent dans les glissières du profil. Utiliser une clé Allen nº 5.*

I *- Montare le fasce di congiunzione sulla barra di carico, introducendole fi no a metà della loro longitudine avvitando le tre viti DIN7380 M6x8 di ognuna. Questi si trovano all'interno della guida. Utilizzare una chiave Allen nº 5.*

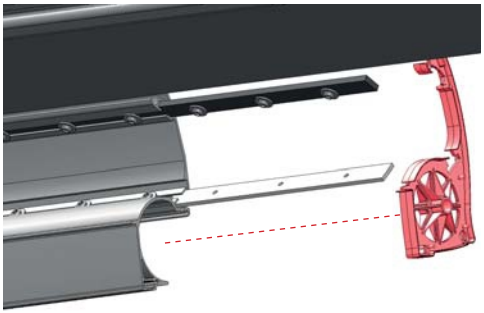


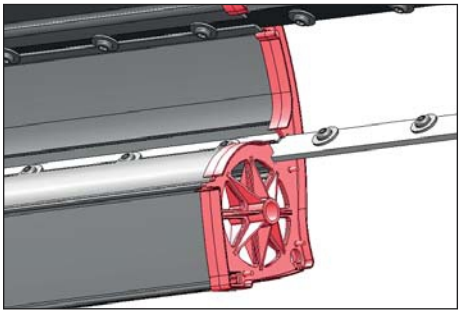
E **- Ahora tenemos que introducir la pieza que tapa la junta de unión de los dos perfi les. Enroscamos los tres tornillos DIN7380 M6x8 y tres arandelas DIN9021 M6.**

GB *- Then, introduce the piece that covers the connection flange of the two profiles. Screw in the three DIN7380 M6x8 screws and three DIN9021 M6 washers.*

F *- Introduire la pièce qui couvre le joint de jointure des deux profi ls. Visser les trois vis DIN7380 M6x8 et trois rondelles DIN9021 M6.*

I *- Introdurre adesso il tappo del giunto di congiunzione dei due profi li. Avvitare le tre viti DIN7380 M6x8 e le tre rondelle DIN9021 M6.*





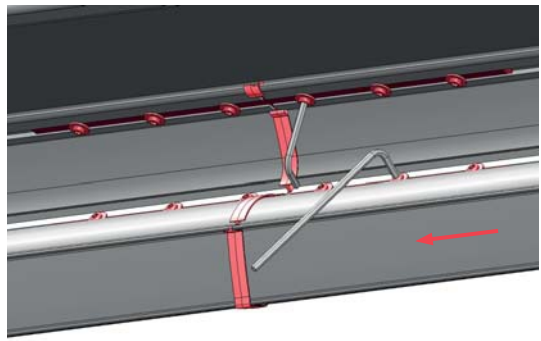
Detalle · *Details · Détail · Dettaglio*

E **- Introducimos el segundo perfi l de los dos en la lona y lo colocamos en su posición. Encaramos las bridas de unión y la pieza que tapa la junta de los perfi les. Apretamos los seis tornillos DIN7380 M6x8, utilizando una llave allen de nº5.**

GB *- Introduce the second profi le in the canvas and place it in position. Match up the connection flanges and the piece that covers the profile flange, and tighten the six DIN7380 M6x8 screws with a no. 5 Allen key.*

F *- Introduire le deuxième profi l dans la bâche et le poser dans sa position. Mettre les brides de jointure et la pièce qui couvre le joint des profi ls face à face. Visser les six vis DIN7380 M6x8 à l'aide d'une clé Allen nº 5.*

I *- Inserire il secondo dei due profi li nel telone e collocarlo in posizione. Avvicinare le fasce di congiunzione e l'unità che chiude la giunzione dei profi li. Avvitare le sei viti DIN7380 M6x8 con una chiave Allen nº 5.*

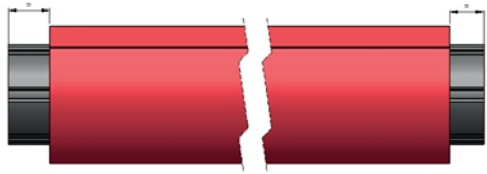


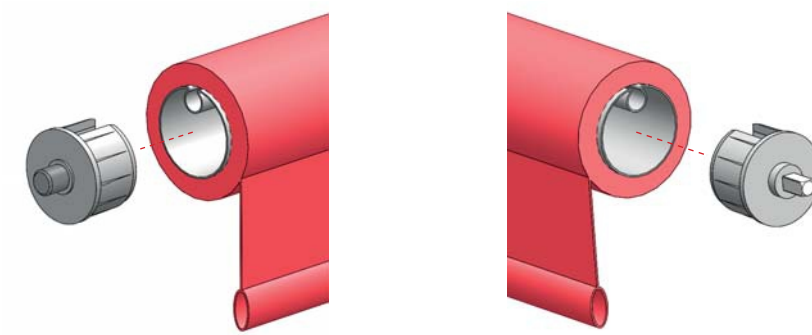
E **- Montaje para máquina de los componentes del eje Ø43 y la lona: casquillo punta (Código 80020060), casquillo máquina (Código 80020188), eje Ø43 (Código 80030067) y eje Ø47 (Código 80050528). La lona va centrada sobre el eje.**

GB *- Gear assembly of the components of the Ø43 axis and the canvas: round cap (code 80020060), gear ring (code 80020188), Ø43 axis (code 80030067) and Ø47 axis (code 80050528). The canvas is centred on the axis.*

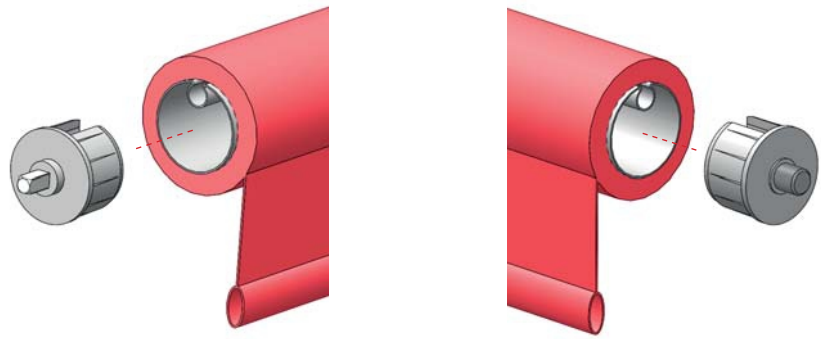
F *- Montage pour treuil des composants de l'axe Ø43 et la bâche : douille pointe (code 80020060), douille treuil (code 80020188), axe Ø43 (code 80030067) et axe Ø47 (code 80050528). Bâche au centre de l'axe.*

I *- Montaggio per arganello dei componenti dell'asse Ø43 e del telone: boccola punta (codice 80020060), boccola arganello (codice 80020188), asse Ø43 (codice 80030067) e asse Ø47 (codice 80050528). Il telone dovrà essere centrato sull'asse.*





Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la derecha
Example of an installation with gear to the right
Exemple d'une installation avec le treuil installé à droite
Esempio di installazione con arganello a destra



Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la izquierda
Example of an installation with gear to the left
Exemple d'une installation avec le treuil installé à gauche
Esempio di installazione con arganello a sinistra

E **- Montaje para motor de los componentes del eje Ø47 y la lona: motor Dooya S35 (Código 60050146), juego de coronas para eje 47 redondo S35 (Código 60070090), casquillo D47 ER-12x12 (Código 80020193) y eje Ø47 (Código 80050528). La lona va centrada sobre el eje.**

GB *- Motor assembly of the Ø47 axis and the canvas: Dooya S35 motor (code 60050146), ring gear set for 47 round axis S35 (code 60070090), D47 ER-12x12 bearing (code 80020193) and Ø47 axis (code 80050528). The canvas is centred on the axis.*

F *- Montage pour moteur des composants de l'axe Ø47 et la bâche: moteur Dooya S35 (code 60050146), jeux de galets pour axe 47 rond S35 (code 60070090), douille D47 ER-12x12 (code 80020193) et axe Ø47(code 80050528). Bâche est au centre de l'axe.*

I *- Montaggio per motore dei componenti dell'asse Ø47 e del telone: motore Dooya S35 (codice 6 0050146), kit di corone per asse 47 rotondo S35 (codice 6 0070090), boccola D47 ER-12x12 (codice 80020193) e asse Ø47(codice 80050528). Il telone dovrà essere centrato sull'asse.*



Ejemplo de una instalación con motor instalado a la derecha
Example of an installation with motor to the right
Exemple d'une installation avec le moteur installé à droite
Esempio di installazione con motore a destra



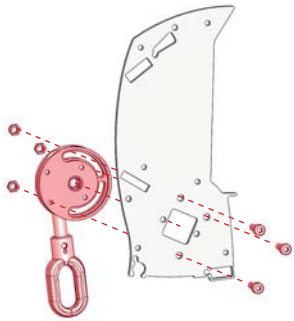
Ejemplo de una instalación con motor instalado a la izquierda
Example of an installation with motor to the left
Exemple d'une installation avec le moteur installé à gauche
Esempio di installazione con motore a sinistra

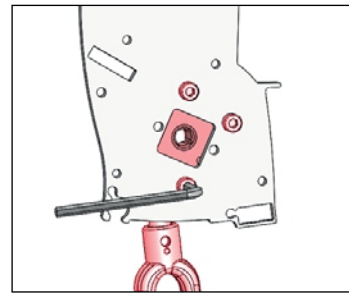
E **Paso 19. Montaje soporte tapa a barra de carga. (Tipo 2,3 y 4)**
- Montaje de los componentes para el soporte tapa barra de carga con cortina, parte máquina para eje de la cortina. Atornillamos la máquina elevadora al soporte tapa con tres tornillos allen DIN912 M5x20 y tres tuercas DIN985 M5, utilizando la llave allen del nº 4.

GB *Step 19. Assembly of the cover support on the charge profile. (Type 2, 3 and 4)*
- To assemble the components for the cover support on the charge profile with curtain, gear side of the curtain axis, attach the gear to the cover support with three Allen screws DIN912 M5x20, three DIN985 M5 nuts and a no. 4 Allen key.

F *19. Montage support couvercle à barre de charge (type 2, 3 et 4)*
- Montage des composants pour le support couvercle barre de charge avec rideau, partie treuil pour axe du rideau. Visser le treuil élévateur au support couvercle avec trois vis Allen DIN912 M5x20 et trois écrous DIN985 M5, à l'aide de la clé nº 4.

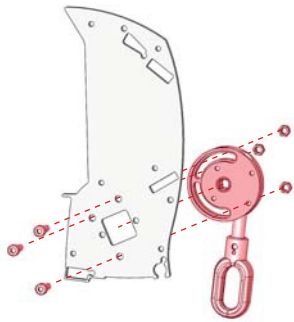
I *Fase 19. Montaggio supporto tappo su barra di carico. (Tipologia 2,3 e 4)*
- Montaggio componenti per il supporto del tappo della barra di carico con tenda, parte arganello per l'asse della tenda. Avvitare il arganello elevatore sul supporto del tappo con tre viti Allen DIN912 M5x20 e tre bulloni DIN985 M5, con la chiave Allen nº 4.

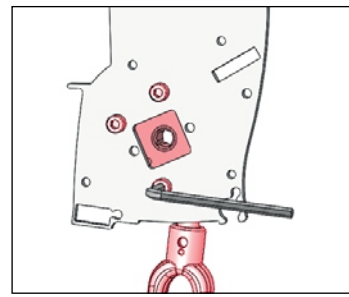




Detalle
Details
Détail
Dettaglio

Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la derecha
Example of an installation with gear to the right
Exemple d'une installation avec le treuil installé à droite
Esempio di installazione con arganello a destra





Detalle
Details
Détail
Dettaglio

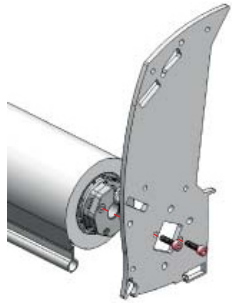
Ejemplo de una instalación con máquina instalada a la izquierda
Example of an installation with gear to the left
Exemple d'une installation avec le treuil installé à gauche
Esempio di installazione con arganello a sinistra

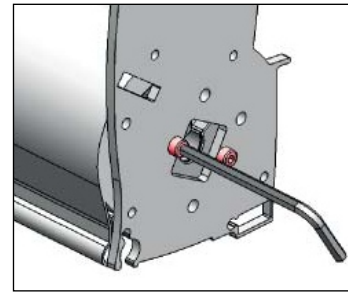
E **- Montaje de los componentes para el soporte tapa barra de carga con faldón, parte motor para eje de la cortina. Atornillamos el motor al soporte tapa con dos tornillos allen DIN912 M4x14, utilizando la llave allen del nº 4.**

GB *- To assemble the components for the cover support on the charge profi le with valance, motor side of the curtain axis, attach the motor to the cover support with two Allen screws DIN912 M4x14 and a no. 4 Allen key.*

F *- Montage des composants pour le support couvercle barre de charge avec lambrequin, partie moteur pour axe du rideau. Visser le moteur au support couvercle avec deux vis DIN912 M4x14, à l'aide d'une clé Allen nº 4.*

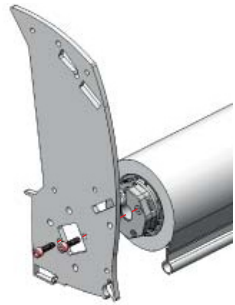
I *- Montaggio componenti per il supporto del tappo della barra di carico con protezione inferiore, parte motore per l'asse della tenda. Avvitare il motore al supporto del tappo con due viti Allen M4x14 DIN912, con la chiave Allen nº 4.*

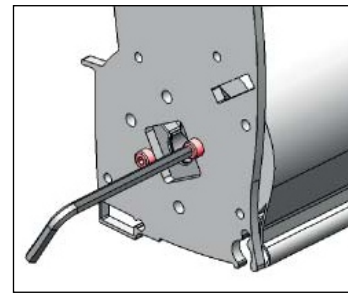




Detalle
Details
Détail
Dettaglio

Instalación del motor instalado a la derecha
Motor installation to the right
Installation du moteur installé à droite
Installazione del motore a destra





Detalle
Details
Détail
Dettaglio

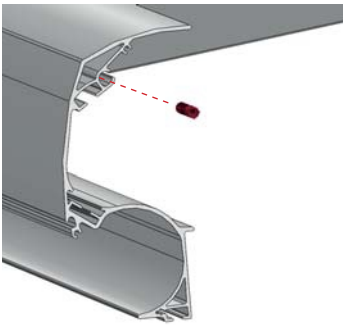
Instalación del motor instalado a la izquierda
Motor installation to the left
Installation du moteur installé à gauche
Installazione del motore a sinistra

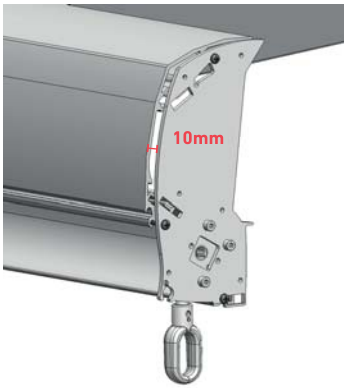
E **Paso 20. (Tipo 2, 3 y 4)**
- Introducimos el taco 7 para fijar la lona, uno en cada extremo de la barra de carga unida. Montamos los soportes tapas, dejándolos 10mm separados del perfi l, con los tornillos DIN7981 4,2x25. Utilizamos un destornillador Philips.

GB *Step 20. (Type 2, 3 and 4)*
- Introduce a 7 dowel to attach the canvas, one on each side of the joined charge profi le. Attach the cover supports, leaving 10mm between them and the profile, with the DIN7981 4,2x25 screws and a Phillips screwdriver.

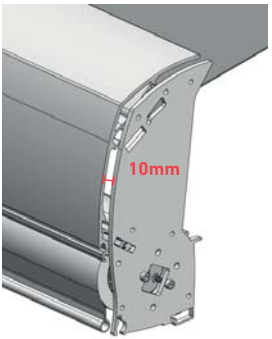
F *20. (Type 2, 3 et 4)*
- Introduire la cheville 7 pour fi xer la bâche, une cheville dans chaque extrémité de la barre de charge jointe. Monter les supports couvercles en les laissant séparés à 10mm du profi l, avec les vis DIN7981 4,2x25. Utiliser un tournevis Phillips.

I *Fase 20. (Tipologia 2, 3 e 4)*
- Introdurre il blocco 7 per fissare il telone, uno in ogni estremità della barra di carico congiunta. Montare i supporti di chiusura, lasciandoli a 10mm di distanza dal profilo, con viti DIN7981 4,2x25. Usare un trapano Philips.





Instalación con máquina instalada a la derecha
Installation with gear to the right
Installation avec treuil installé à droite
Installazione con arganello installato a destra



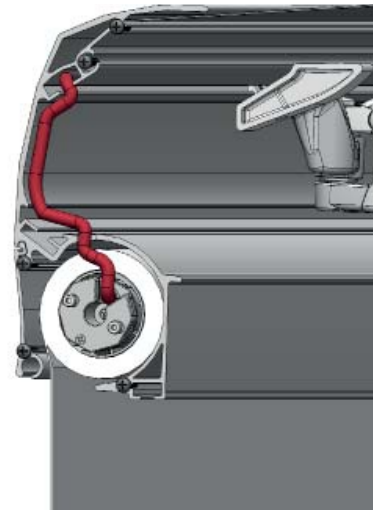
Instalación con motor instalado a la derecha
Installation with motor to the right
Installation avec moteur installé à droite
Installazione con motore installato a destra

E **- En el caso de la instalación del motor, canalizar el cable del motor por la parte trasera de la barra de carga y los brazos.**

GB *- When installing the motor, lead the cable through the back side of the charge profile and the arms.*

F *- Dans le cas de l'installation du moteur, canaliser le câble du moteur par la partie arrière de la barre de charge et les bras.*

I *- Nel caso dell'installazione del motore, far passare il cavo del motore nella parte posteriore dell barra di carico e dei bracci.*



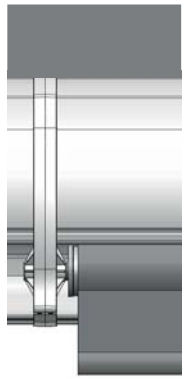
E **- Montamos el conjunto del eje Ø43, que hemos preparado en el Paso 18, en el interior de la barra de una de las dos cargas para faldón. Colocamos el casquillo punta en el soporte punta unión, este último montado entre las dos barras de carga. Encaramos el eje cuadra del casquillo de la lona con el de la máquina elevadora, dejando separado 10mm el soporte tapa del perfil, para poder montar en el siguiente paso el perfil registro del faldón.**

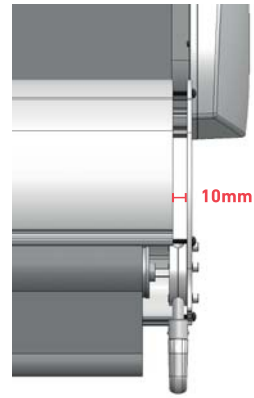
GB *- Assemble the Ø43 axis set, prepared in Step 18, inside the profi le of one of the two valance charges. Place the round cap in the joint point support, which is assembled between two charge profiles. Match up the square axis of the canvas bearing with the square axis of the gear bearing, allowing a 10mm separation with the profile cover support to assemble the valance upper profile in the next step.*

F *- Monter l'ensemble de l'axe Ø43, préparé lors de l'étape 18, à l'intérieur de la barre d'une des deux charges pour le lambrequin. Poser la douille pointe sur le support pointe jointure, ce dernier monté entre les deux barres de charge. Mettre l'axe carré de la douille de la bâche face à celui du treuil élévateur, en laissant le support couvercle séparé à 10mm du profil afin de pouvoir monter le profil boîte du lambrequin lors de l'étape suivante.*

I *- Montare l'unità dell'asse Ø43, già predisposta in Fase 18 all'interno della barra di una delle due barre di carico per la protezione inferiore. Posizionare la boccola punta nel supporto di congiunzione, montato fra le due barre di carico. Posizionare l'asse quadrato della boccola del telone verso quello del arganello di elevazione, lasciando 10mm di distanza al supporto di copertura del profi lo, per il montaggio del profi lo registro della protezione inferiore alla Fase successiva.*

Este paso se realizará igualmente con el soporte tapa del lado derecha y el lado izquierdo.
This step will be carried out identically for the cover support of the right and the left side.
Cette étape sera effectuée avec le support couvercle du côté droit et du côté gauche.
Questo passo sarà svolto anche per il supporto di chiusura del lato destro e sinistro.



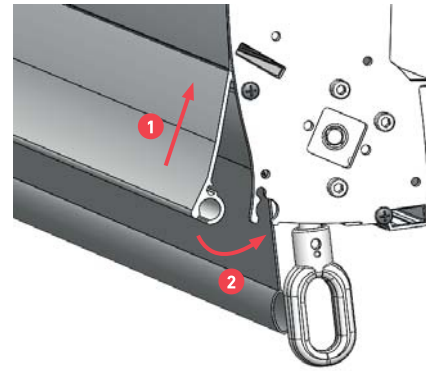


E **- Montamos el perfi l registro del faldón, a la barra de carga con cortina. Fijamos con un tornillo DIN7981 4,2x25 por cada lado, utilizando un destornillador Philips.**

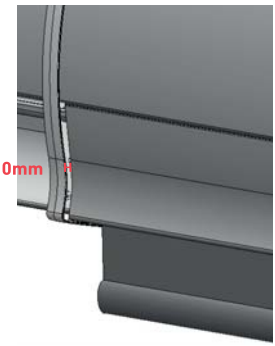
GB *- Assemble the upper profi le of the valance to the charge profile with curtain. Attach with two DIN7981 4,2x25 screws, one on each side, with a Phillips screwdriver.*

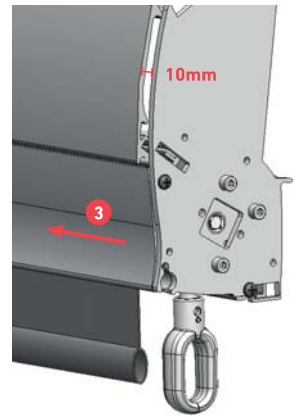
F *- Monter le profi l boîte du lambrequin sur la barre de charge avec rideau. Fixer à l'aide d'une vis DIN7981 4,2x25 de chaque côté avec un tournevis Phillips.*

I *- Montare il profi lo registro della protezione inferiore alla barra di carico con tenda. Fissare con una vite ONU DIN7981 4,2x25 da ogni lato, con un trapano Philips.*

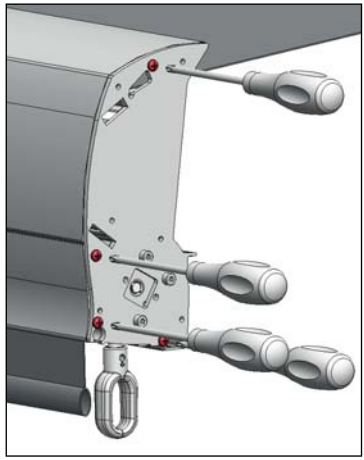


Detalle del montaje del perfil registro
Detail of the upper profile assembly
Détail du montage du profil boîte
Dettaglio del montaggio del profilo registro

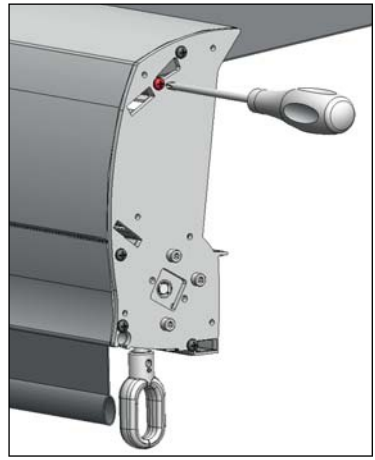








Fijación del perfil registro a la barra de carga
Fixation of the upper profile to the charge profile
Fixation du profil boîte à la barre de charge
Fissaggio del profilo registro alla barra di carico



Fijación de la lona
Canvas fixation
Fixation de la bâche
Fissaggio del telone

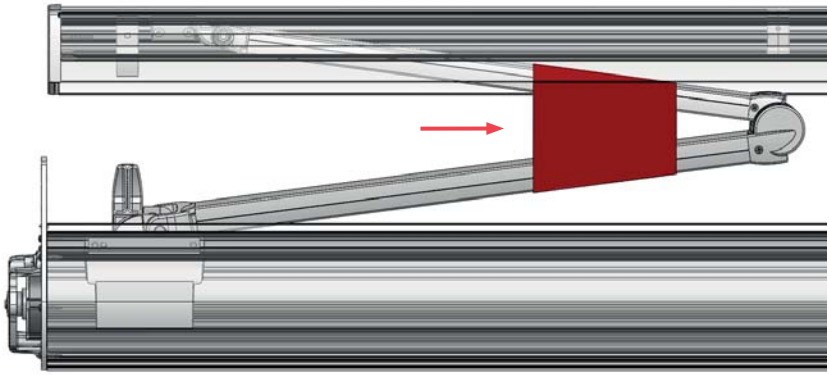
Ejemplo de montaje de cortina vertical con máquina en el lado derecho, en el lado izquierdo se realizará igual. Las dos máquinas están situadas en el exterior de la barra de carga unida.
Example of vertical curtain assembly with gear on the right, the same will be done on the left side. The two gears will be loca ted outside the joined charge profile.
Exemple de montage de rideau vertical avec une machine du côté droit. Même processus pour le côté gauche. Les deux treuils sont placés à l'extérieur de la barre de charge jointe.
Esempio di montaggio della tenda verticale con arganello sul lato destro. Per il lato sinistro sarà replicata la procedura. I d ue meccanismi sono all'esterno della barra di carico congiunta.

E **Paso 21. Banda de seguridad de los brazos. (Común)**
Corremos la banda de seguridad de los brazos hacia el codo, para que nos deje el espacio suficiente,y podamos fi jar los brazos a la barra de carga. Este paso se realizará en cada uno de los brazos que tengamos en la instalación.
Brazos con resorte potente, cuidado en este paso.

GB *Step 21. Arm safety band. (Common)*
Move the arm safety band towards the elbow, in order to have enough space to fix the arms to the charge profile. This step will be carried out in each one of the arms in the configuration.
The arms have a heavy spring. Be careful during this step.

F *21. Bande de sécurité des bras. (Commun)*
Déplacer la bande de sécurité des bras vers le coude afi n d'avoir l'espace suffi sant et de pouvoir fixer les bras à la barre de charge. Cette étape doit être eff ectuée dans chacun des bras de l'installation.
Attention à cette étape en cas de bras ayant un ressort puissant.

I *Fase 21. Fascia di sicurezza dei bracci. (Comune)*
Far scorrere la fascia di sicurezza dei bracci fi no allo snodo, per avere a disposizione spazio sufficiente per fi ssare i bracci alla barra di carico. Questa fase sarà svolto per ogni braccio da installare.
Bracci con molle caricate, attenzione a questa fase.

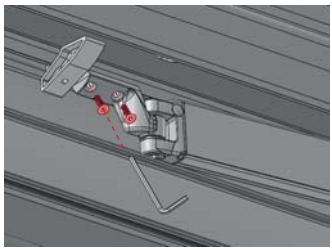


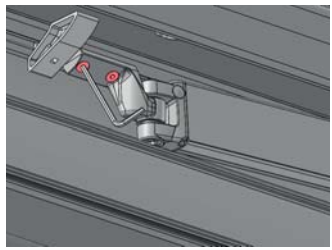
E **Paso 22. (Común)**
Fijamos la brida, con dos tornillos DIN7991 M6x20, a la regleta que hemos colocado previamente en el Paso 18. Utilizamos una llave allen de nº4. Este paso se realizará en cada uno de los brazos que tengamos en la instalación.

GB *Step 22. (Common)*
Attach the connector to the fl ange with two DIN7991 M6 x20 screws. The fl ange was placed during Step 18. Use a no. 4 Allen key. This step will be carried out in each one of the arms the configuration.

F *22. (Commun)*
À l'aide de deux vis DIN7991 M6x20, fi xer la bride à la barre à rideau installée au préalable lors de l'étape 18. Utiliser une clé Allen n° 4. Cette étape doit être eff ectuée dans chacun des bras de l'installation.

I *Fase 22. (Comune)*
Fissare la fascia con due viti DIN7991 M6x20, alla guida inserita in Fase 18. Utilizzare una chiave Allen n° 4. Questa fase sarà svolto per ogni braccio da installare.



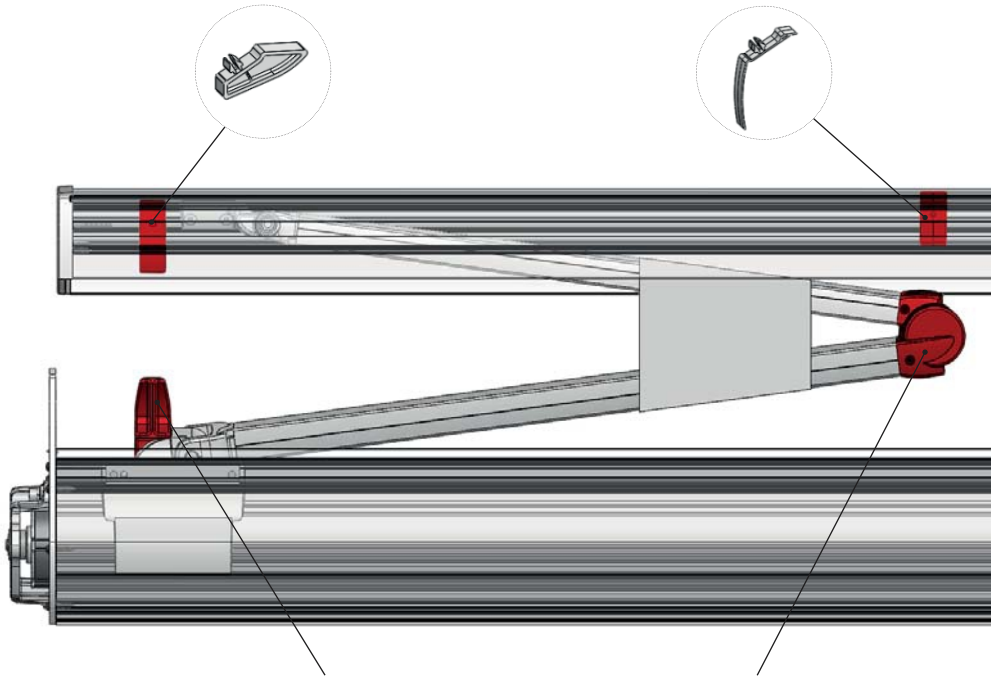


E **Paso 23. (Común)**
Colocamos en la posición correcta los patines, ya introducidos en la barra de carga en el Paso 18, y los fijamos para el cierre del cofre utilizando una llave allen nº 3. Esta posición es igual para todos los brazos del sistema.

GB *Step 23. (Common)*
Place the skids in the correct position. They were introduced in the charge profile in Step 18. Use a no. 3 Allen key to fix them to close the box. This position is the same for all the system's arms.

F *23. (Commun)*
Poser les patins déjà introduits dans la barre de charge lors de l'étape 18 dans la bonne position puis les fixer pour la fermeture de la boîte à l'aide d'une clé Allen nº 3. Cette position est la même pour tous les bras du système.

I *Fase 23. (Comune)*
Posizionare i pattini, già inseriti nella barra di carico in Fase 18 e fi ssarli per la chiusura del cassonetto utilizzando una chiave Allen nº 3. Questa posizione è la stessa per tutti i brac del sistema.



Alinear el Patín Soporte de la barra de carga con el Patín del Soporte brazo
Align the support skid of the charge profile with the arm's support skid
Aligner le patin support de la barre de charge avec le patin du support bras
Allineare il pattino di supporto della barra di carico con il pattino del braccio

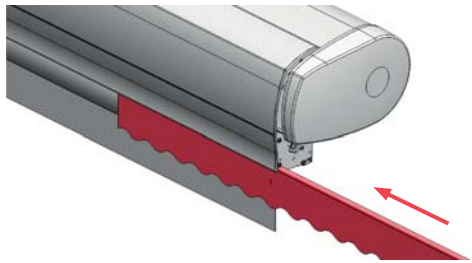
Alinear el Patín Codo de la barra de carga con el Codo del brazo
Align the elbow skid of the charge profile with the arm's elbow
Aligner le patin coude de la barre de charge avec le coude du bras
Allineare il pattino di snodo della barra di carico con il pattino del braccio

E **Paso 24. Montaje de la faldilla de la barra de carga. (Común)**
Introducimos la lona preparada por la guía donde va alojada, según se observa en la imagen. Este paso puede realizarse de la misma forma en ambos lados.

GB *Step 24. Assembly of the flap of the charge profile. (Common)*
Insert the prepared canvas through the guide where it will be placed, as seen in the image.
This step can be carried out identically on both sides.

F *24. Montage de la lambrequin de la barre de charge. (Commun)*
Introduire la bâche préparée par la glissière où elle doit être posée, tel que l'indique l'image.
Cette étape peut être effectuée de la même manière sur 2 cotés.

I *Fase 24. Montaggio della flangia della barra di carico. (Comune)*
Introdurre il telone nella guida come da figura.
Questa operazione può realizzarsi nello stesso modo su entrambi i lati.

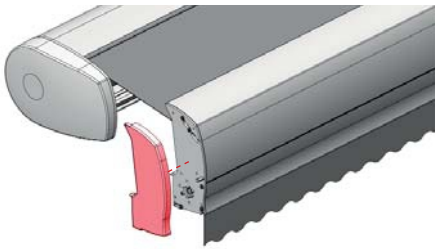


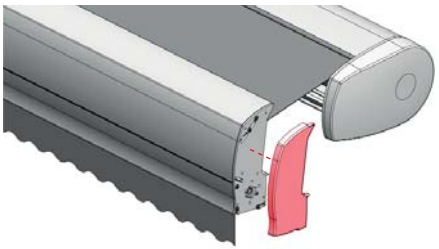
E **Paso 25. Montaje de las tapas laterales de la barra de carga. (Común)**
Montamos y fijamos las tapas de la barra de carga con un tornillo DIN7982 2,9x9,5 para cada una, derecha e izquierda. Utilizamos un destornillador Philips. Si el montaje es de lastre con cadena pasar al Paso 30.

GB *Step 25. Assembly of the side covers of the charge profile. (Common)*
Assemble and fix the covers of the charge profile with a DIN7982 2,9x9,5 screw on each one, right and left, with a Phillips screwdriver. For a chain ballast assembly, go to Step 30.

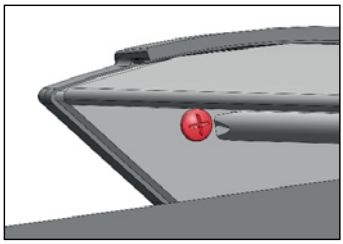
F *25. Montage des couvercles latéraux de la barre de charge. (Commun)*
Monter et fixer les couvercles de la barre de charge à l'aide d'une vis DIN7982 2,9x9,5 pour chaque couvercle, droit et gauche. Utiliser un tournevis Phillips. Si le montage est en lest avec chaîne, passer à l'étape 30.

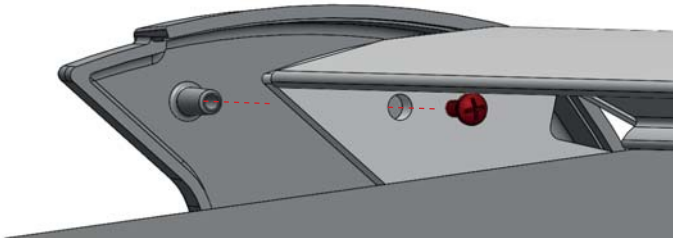
I *Fase 25. Montaggio dei tappi laterali della barra di carico. (Comune)*
Montare e fissare i tappi della barra di carico con vite ONU DIN7982 2,9x9,5 per ogni lato, destra e sinistra. Usare un trapano Philips. Se il montaggio prevede zavorra con catena, passare a la Fase 30.





Detalle
Details
Détail
Dettaglio



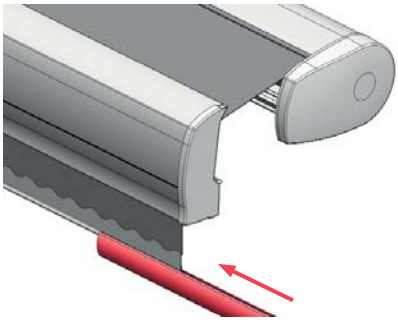


E **Paso 26. (Vertiko Paravento)**
- Introducimos el perfi l de referencia en la lona cortina del Vertiko.

GB *Step 26. (Vertiko Paravento)*
- Introduce the reference profi le in the Vertiko curtain canvas.

F *26. (Vertiko Paravento)*
- Introduire le profil de référence dans la bâche rideau du Vertiko.

I *Fase 26. (Vertiko Paravento)*
- Introdurre il profi lo di riferimento nel telone della tenda di Vertiko.

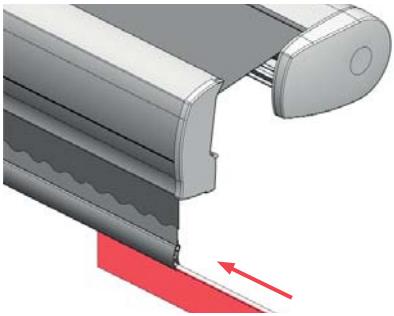


E **Paso 27. (Vertiko Paravento)**
- Introducimos la faldilla en el perfi l de referencia.

GB *Step 27. (Vertiko Paravento)*
- Introduce the flap in the reference profile.

F *27. (Vertiko Paravento)*
- Introduire la lambrequin dans le profi l de référence.

I *Fase 27. (Vertiko Paravento)*
- Introdurre la flangia nel profilo di riferimento.

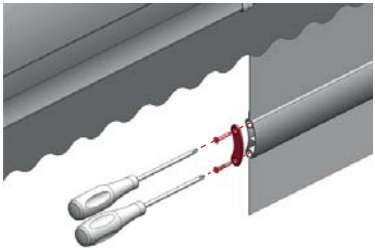


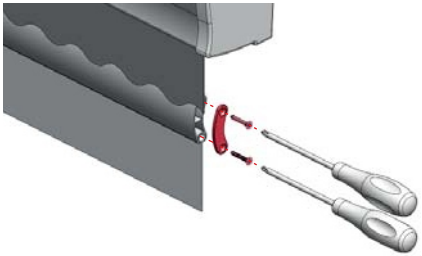
E **Paso 28. (Vertiko Paravento)**
Fijamos la tapa del perfil al perfil de referencia con los tornillos DIN7982 M4,2x25, mediante un destornillador Philips. Esta operación debe hacerse a ambos lados del perfil.

GB *Step 28. (Vertiko Paravento)*
Attach the profile cover to the reference profile with two DIN7982 M4,2x25 screws and a Phillips screwdriver. This must be done on both sides of the profile.

F *28. (Vertiko Paravento)*
Fixer le couvercle du profil au profil de référence avec les vis DIN7982 M4,2x25, à l'aide d'un tournevis Phillips. Cette opération doit être effectuée des deux côtés du profil.

I *Fase 28. (Vertiko Paravento)*
Fissare il tappo del profilo al profilo di riferimento con viti DIN7982 M4,2x25 con un trapano Philips. Questa operazione dovrà essere ripetuta su entrambi i lati del profilo.





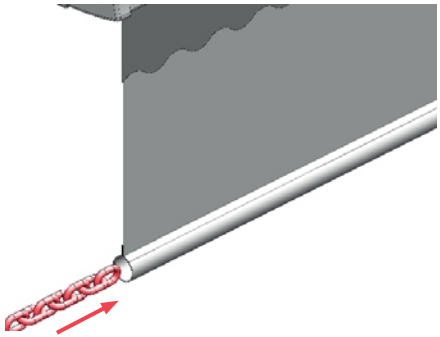
NOTA: Para el montaje del Kýma de Tipo 2, 3 o 4, se repiten los Pasos 26, 27 y 28 en la otra mitad de la barra de carga.
NOTE: For a Type 2, 3 or 4 Kýma assembly, repeat steps 26, 27 and 28 on the other half of the charge profile.
NOTE: Pour le montage du Kýma de type 2, 3 ou 4, les étapes 26, 27 et 28 doivent être reproduites dans l'autre moitié de la barre de charge.
NOTA: Per il montaggio di Kýma Tipologia 2, 3 o 4, sarà necessario ripetere i Passi 26, 27 e 28 sull'altra metà della barra di carico.

E **Paso 29. (Vertiko Cadena)**
Introducir la cadena dentro de la lona cortina.

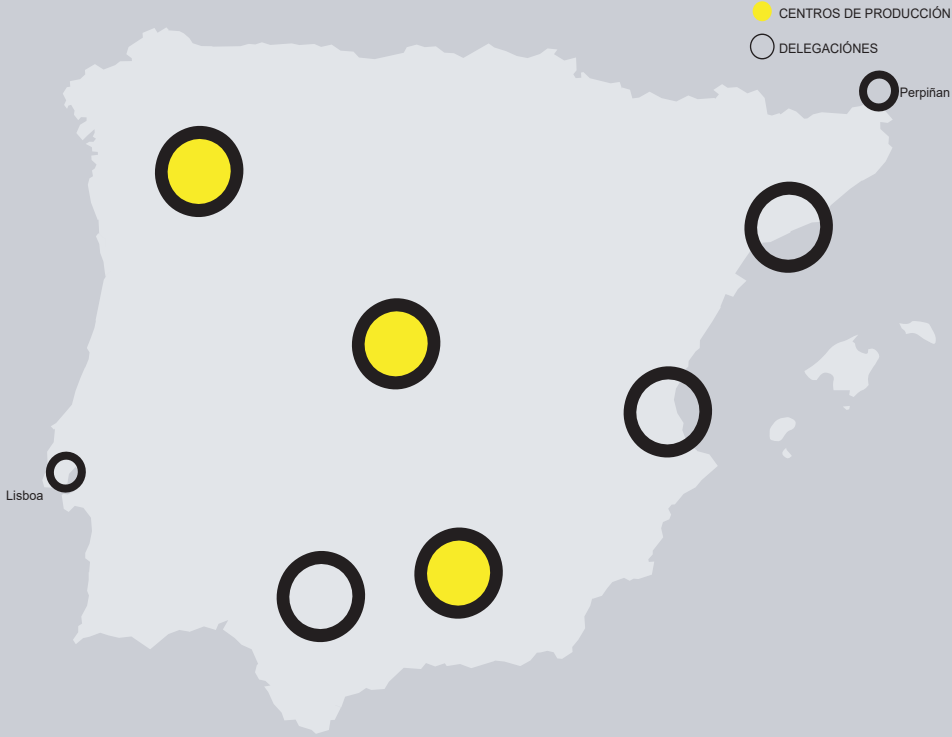
GB *Step 29. (Vertiko Chain)*
Introduce the chain in the curtain canvas.

F *29. (Vertiko Chaîne)*
Introduire la chaîne dans la bâche rideau.

I *Fase 29. (Vertiko Catena)*
Introdurre la catena all'interno del telone della tenda.



ROMA®
TOLDOS Y PERSIANAS



OURENSE
Parque Tecnolóxico de Galicia C/Vigo Nº2
32901 SAN CIBRAO DAS VIÑAS - OURENSE
roma@persianasroma.es
Telf: 988 383 823

MADRID
Pol. Ind. Las Nieves · C/ Puerto Navacerrada 99
28935 MÓSTOLES - MADRID
madrid@persianasroma.es
Telf: 916 657 077

GRANADA
Pol. Ind. Dos de Octubre · C/ Bernard Vicent
18320 SANTA FE - GRANADA
clientes@flexol.es
Telf: 958 511 424

BARCELONA
Pol. Ind. Can Salvatella - C/ Gorcs Llado 104-110 Nave 2
08210 BARBERÁ DEL VALLÉS - BARCELONA
barcelona@persianasroma.es
Telf: 937 197 564

VALENCIA
C/ Joanot Martonell Nave 5
46136 MUSEROS - VALENCIA
valencia@persianasroma.es
Telf: 961 666 858

SEVILLA
Pol. Ind. La Red - C/ La Red Doce, 9
41500 ALCALÁ DE GUADAIRA - SEVILLA
sevilla@persianasroma.es
Telf: 955 630 608

GRUPO ROMA

www.gruporoma.com.es

ROMA® TOLDOS Y PERSIANAS · flexol® CORTINAS TÉCNICAS · Mosquiflex® MOSQUITERAS